

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 11 ΜΑΡΤΙΟΥ 1993

(93/C 115/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Magnani Noya  
Αντιπροέδρου

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Titley ο οποίος επισημαίνει ότι ο κ. Martin υπέβαλε ερώτηση απευθυνόμενη προς τον κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου (μέρος I, σημείο 22) και λόγω του ότι αυτός είχε ήδη εγκαταλείψει το ημικύκλιο, ο κ. Millan του απάντησε ότι θα λάβει γραπτή απάντηση. Ζητεί όπως η προεδρία αποστείλει διαμαρτυρία προς τον Πρόεδρο της Επιτροπής γι' αυτό τον τρόπο αντίδρασης τον οποίο κρίνει υβριστικό έναντι του Κοινοβουλίου· ο κ. Pinheiro ως αρμόδιος για τις σχέσεις με το Κοινοβούλιο, θα έπρεπε να είναι παρών για να απαντήσει στην ερώτηση, κατά την εκτίμηση του βουλευτή (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ενημερώσει τον Πρόεδρο για την ερώτηση, αλλά υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι συλλογικό όργανο και ως εκ τούτου όλα τα μέλη της έχουν την αρμοδιότητα να απαντούν στις ερωτήσεις·)

— η κ. Ewing η οποία, επανερχόμενη στην ψηφοφορία επί της έκθεσης De Gucht (μέρος I, σημείο 20), διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η έκθεση αυτή δεν εκφωνήθηκε με τη σειρά που προβλεπόταν αρχικά, ότι ο Πρόεδρος δεν ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη της Συνέλευσης για να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπολογία 49, όπως τροποποιήθηκε προφορικά, ότι η προβλεπόμενη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 70, παρ. 1 του Κανονισμού εφαρμόστηκε εσφαλμένα για την τροπολογία 6, ότι ο Πρόεδρος αρνήθηκε να δώσει το λόγο σε βουλευτές που επιθυμούσαν να παρέμβουν επί της διαδικασίας και ότι η σειρά των ψηφοφοριών επί των τροπολογιών τροποποιήθηκε χωρίς να ζητηθεί η σύμφωνη γνώμη της Συνέλευσης. Ζητεί, αφενός όπως η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθεί αυτών των θεμάτων και, αφετέρου, όπως η ψηφοφορία αυτή θεωρηθεί άκυρη (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτά τα θέματα στην Επιτροπή Κανονισμού·)

— ο κ. Αναστασόπουλος ο οποίος, αφού υπογραμμίζει την μεγάλη σύγχυση που επικράτησε σ' αυτή την ψηφοφορία, επανέρχεται επί της διαδικασίας και θεωρεί ότι, έστω και αν η προεδρία είχε το δικαίωμα, βάσει των διατάξεων του άρθρου 91, παρ. 3 του Κανονισμού, να θέσει πρώτα σε ψηφοφορία την τροπολογία 49, θα έπρεπε εντούτοις να εφαρμοσθεί το άρθρο 69, παρ. 6 του Κανονισμού στην προφορική τροποποίηση που πρότεινε ο εισηγητής σ' αυτή την τροπολογία (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτών των παρατηρήσεων, υπογραμμίζοντας ότι θα διαβιβασθούν στην Επιτροπή Κανονισμού·)

— ο κ. Landa Mendibe για επιστολή που απευθύνθηκε στην Προεδρία (Η κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, αφού η παρέμβαση αυτή δεν αφορά τα συνοπτικά πρακτικά·)

— ο κ. Paisley ο οποίος επικροτεί την παρέμβαση της κ. Ewing και διαμαρτύρεται ιδιαίτερα για την αλλαγή που έγινε στη σειρά ψηφοφορίας των εκθέσεων·

— ο κ. Morris ο οποίος υπενθυμίζει ότι ζήτησε δύο φορές όπως η Επιτροπή προβεί σε δήλωση την προηγούμενη, για την κατάσταση στον τομέα της αγοράς αλιείας και ο οποίος επιμένει όπως αυτή η δήλωση γίνει σήμερα·

— η κ. Crawley για την απάντηση της κ. Προέδρου στην παρέμβαση του κ. Titley·

— ο κ. Kellet-Bowman ο οποίος υποστηρίζει τα λεχθέντα από τον κ. Paisley, τονίζοντας ότι η ψηφοφορία επί της έκθεσης De Gucht δεν προβλεπόταν στην ημερήσια διάταξη (Η κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι καλύπτεται από τον τίτλο «ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος, επί των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί»·)

— ο κ. De Gucht ο οποίος επισημαίνει ότι η έκθεσή του είχε εγγραφεί στην ώρα των ψηφοφοριών και ότι η τροποποίηση που επήλθε στη σειρά των ψηφοφοριών αποφασίστηκε από το Σώμα· θεωρεί το γεγονός ότι οι βρετανοί βουλευτές διαμαρτύρονται γι αυτή την τροποποίηση, δεν αποτελεί παρά πρόσχημα για να αιτιολογήσουν τη ψήφο τους·

— οι κ.κ. Κωστόπουλος που ερωτά πότε ο κ. Landa Mendibe, από τον οποίο η κ. Πρόεδρος αφαιρέσει το λόγο, θα μπορέσει να εκθέσει το πρόβλημά του και Landa Mendibe (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα μπορεί να παρέμβει μετά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών·)

— ο κ. Howell ο οποίος συμφωνεί με την αίτηση που υπέβαλε ο κ. Morris (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ημερήσια διάταξη της Πέμπτης είναι πολύ βεβαρυσμένη και το θέμα θα εξετασθεί εν ευθέτω χρόνω·)

— η κ. Daly η οποία, αφού παρεμβαίνει επί προσωπικού θέματος, διαμαρτύρεται για τα λεχθέντα από τον κ. De Gucht εις βάρος βρετανών βουλευτών, τα οποία θεωρεί προσβλητικά και ζητεί να ανακληθούν (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο κ. De Gucht δεν είχε βεβαίως την πρόθεση να προσβάλει τους βρετανούς βουλευτές και, εν πάσει περιπτώσει, η σειρά των ψηφοφοριών μπορεί πάντοτε να τροποποιείται με απόφαση του Σώματος·)

— ο κ. Lane που ζητεί επίσης από τον κ. De Gucht να ζητήσει συγγνώμη και ο οποίος καταγγέλλει τη σύγχυση που επικράτησε κατά τη ψηφοφορία·

**Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993**

— ο κ. Morris ο οποίος επιμένει στην αίτησή του (Η κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι θα είναι δύσκολο να δοθεί ευνοϊκή συνέχεια επί του θέματος):

— ο κ. Price ο οποίος, αναφερόμενος στη ψηφοφορία επί της έκθεσης Bindi, επισημαίνει ότι, εάν η διατύπωση του μέρους I των ΣΠ (σημείο 10) είναι ορθή, δεν συμβαίνει το ίδιο και με το μέρος II (σημείο 1): ζητεί να διαγραφεί το τελευταίο αυτό κείμενο. (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί):

— ο κ. De Gucht ο οποίος αρνείται να ανακαλέσει όσα είπε προηγουμένως:

— ο κ. Vazquez Fouz ο οποίος επικροτεί τις παρεμβάσεις των κ.κ. Morris και Howell (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα δοθεί συνέχεια σε αυτή την αίτηση στο μέτρο του δυνατού):

— ο κ. Ford ο οποίος αντιτίθεται στην τροποποίηση που ζητήθηκε από τον κ. Price στο μέρος II των συνοπτικών πρακτικών (Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το θέμα θα εξετασθεί).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\* \* \*

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Landa Mendibe ο οποίος, επανερχόμενος στην προηγούμενη παρέμβασή του, επισημαίνει ότι απηύθη, στις 28 Ιανουαρίου και στις 9 Φεβρουαρίου, επιστολή προς την Προεδρία με την οποία ζητούσε την προστασία από την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να του επιτραπεί η ελεύθερη άσκηση των καθηκόντων του ως βουλευτή, αφού το Προεδρείο του Ισπανικού Κοινοβουλίου αρνήθηκε να καταβάλει στα μέλη του κόμματός του την εκλογική επιδότηση που τους οφείλει, αλλά δεν έχει λάβει μέχρι τώρα απάντηση (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί):

— ο κ. Planas Puchades επ' αυτής της παρέμβασης.

### **ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση, επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους, τους συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 09.03.1993, μέρος I, σημείο 5).

### **2. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 20 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0374, 0399, 0412, 0430, 0363, 0376, 0386, 0394, 0411, 0420, 0362, 0367, 0422, 0361, 0426, 0372, 0423, 0378, 0381 και 0405/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Crawley, ο κ. Blot, οι κυρίες van den Brink, Björnig, André, ο κ. Arbeloa Muru, οι κυρίες Daly, Ernst de la Graete, οι κ.κ. Bertens, Robles Piquet, Telkämper, Brito, Maher, η κ. Dury, οι κ.κ. Newens, Staes, Canavarro, Capucho και η κ. Belo.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Tazdaït, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. κ. Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Sanchez Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, οι κυρίες Gonzalez Alvarez, Ceci, ο κ. Carvalho Cardoso, οι κυρίες Veil, Roth, οι κ.κ. Νιάνιας, Ribeiro, η κ. Grund, οι κ.κ. Cabezón Alonso, Lucas Pires, Mendes Bota, Telkämper, Κωστόπουλος, η κ. Dury και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

### **ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO**

*Αντιπροέδρου*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 7.

### **3. Νότιος Αφρική (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 6 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0360, 0365, 0375, 0404, 0410 και 0421/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Robles Piquet, Dillen και Telkämper.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. P. Beazley, Verhagen, van der Waal, Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, και Ford.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 8.

### **4. Πυρηνικές δοκιμές (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0364, 0373, 0379, 0387 και 0390/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Crampton, Vandemeulebroucke και Pöttering.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Welsh, Morris επί της προηγούμενης παρέμβασης, Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, η κ. Ernst de la Graete η οποία, αφού υπενθυμίζει ότι έχει εγγραφεί στον κατάλογο των ομιλητών, ζητεί να παρέμβει στη συζήτηση (Ο κ. Πρόεδρος το αρνείται επισημαίνοντας δεν ήταν παρούσα στο ημικύκλιο τη στιγμή κατά την οποία ήταν η σειρά της να παρέμβει).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 9.

### **5. Κατάσταση στην πρώην Σοβιετική Ένωση (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0385, 0396, 0400, 0424 και 0427/93).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, λαμβανομένης υπόψη της ώρας, να περιορισθεί σε 1 λεπτό ο χρόνος αγόρευσης των συντακτών των προτάσεων ψηφίσματος και να μην επιτραπούν παρά μόνον αυτές οι παρεμβάσεις:

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Blot, Newens, Coimbra Martins, Robles Piquer.

Παρεμβαίνουν ο κ. Van den Broek, η κ. Cramon Daiber, κατ' αρχάς για τη διεξαγωγή των εργασιών και στη συνέχεια για τις κοινές προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Σοβιετική Ένωση, ο κ. Κωστόπουλος ο οποίος αντιτίθεται στη διεξαγωγή της συζήτησης επικαίρων, λόγω του ότι μερικοί αγορητές που είχαν εγγραφεί για να λάβουν το λόγο δεν είχαν την ευκαιρία να εκφράσουν τη γνώμη τους.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 10.

## 6. Καταστροφές

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 2 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0355/93 και 0398/93).

Αφού συμβουλευτείται τους προέδρους των πολιτικών ομάδων, βάσει του άρθρου 64, παρ. 6 του Κανονισμού, και αφού διαπιστώνει ότι είναι σύμφωνη, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία χωρίς συζήτηση, τις προτάσεις ψηφίσματος που αφορούν αυτό το σημείο.

Παρεμβαίνουν ο κ. Raffarin, η κ. Dury και ο κ. Lataillade, πρόεδρος της Υποεπιτροπής Αλιείας, για να εκφράσουν τη σύμφωνη γνώμη τους επ' αυτής της απόφασης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 11.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 7. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0374, 0399, 0412, 0430, 0363, 0376, 0386, 0394, 0411, 0420, 0362, 0367, 0422, 0361, 0426, 0372, 0423, 0378, 0381 και 0405/93)

### Βιασμοί γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0374, 0412 και 0430/93:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Crawley, Dury και Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,  
Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Björnvig και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,

Elmalan και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Domingo Segara, μη εγγεγραμμένη, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 205  
υπέρ: 200  
κατά: 2  
αποχές: 3

(μέρος II, σημείο 1 α)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0399/93 είναι άκυρη).

### Ρουάντα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0363, 0376, 0386, 0394, 0411 και 0420/93:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Dury και Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
André, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,  
Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1 β)).

### Κούβα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0362 και 0367/93:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Dury και Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με OK (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 217  
υπέρ: 192  
κατά: 15  
αποχές: 10

(μέρος II, σημείο 1 γ)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0422/93 είναι άκυρη.)

### Αραβες των βάλτων και Κούρδοι στο Ιράκ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0361/93:

(Η ομάδα PPE συντάσσεται με αυτή την πρόταση ψηφίσματος).

Με ΗΨ το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0426/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1 δ)).

*Βραζιλία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0372 και 0423/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Newens και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Verhagen και Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Larive και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,  
Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,  
Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1 ε)).

*Ανατολικό Τιμόρ*

Παρεμβαίνουν ο κ. Brito, η κ. Belo η οποία προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας S, λόγω του ότι είναι ταυτόσημες οι τρεις προτάσεις ψηφίσματος επ' αυτού του σημείου, να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί, οι κ.κ. Miranda Da Silva και Telkämper οι οποίοι δηλώνουν ότι μπορούν να συμφωνήσουν μαζί με την ομάδα τους με το ψήφισμα που θα εγκριθεί.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0378/93, 381 και 405/93):

Η ομάδα PPE ζητεί χωριστές ψηφοφορίες επί των αιτ. σκ. ΣΤ και επί της παρ. 6.

Αιτ. σκ. Α έως Ε: εγκρίνονται

Αιτ. σκ. ΣΤ: εγκρίνεται

Παρ. 1 έως 5: εγκρίνονται

Παρ. 6: εγκρίνεται

Παρ. 7: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten για να επισημάνει ότι η ομάδα της ζήτησε ψηφοφορία με ΟΚ επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση:

ψήφισαν: 224  
υπέρ: 205  
κατά: 12  
αποχές: 7

(μέρος II, σημείο 1 στ)).

**8. Νότιος Αφρική (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος (Β3-0360, 0365, 0375, 0404, 0410 και 0421/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0360, 0365, 0375, 0410 και 0421/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Robles Piquer και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,  
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,  
Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-0404/93 είναι άκυρη.)

**9. Πυρηνικές δοκιμές (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος (Β3-0364, 0373, 0379, 0387 και 0390/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0364, 0373, 0379, 0387 και 0390/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Crampton, Ford και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Penders και Röttering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Lannoey, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,  
Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας CG,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΟΚ (S και V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 215  
υπέρ: 196  
κατά: 10  
αποχές: 9

(μέρος II, σημείο 3).

**10. Κατάσταση στην πρώην Σοβιετική Ένωση (ψηφοφορία)**

Προτάσεις ψηφίσματος (Β3-0385, 0396, 0400, 0424 και 0427/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0385, 0396, 0424 και 0427/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Coimbra Martins και Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας S,  
Penders και Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Αιτ. σκ. και παρ. 1 και 2: εγκρίνονται

Παρ. 3: εγκρίνεται (χωριστή ψηφοφορία ζητήθηκε από την Ομάδα V)

Παρ. 4 και 5: εγκρίνονται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-0400/93 είναι άκυρη.)

### 11. Καταστροφές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β3-0355 και 0398/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0355 και 0398/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:

Denys και Hervé, εξ ονόματος της Ομάδας S, Raffarin, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Raffin, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογία που εγκρίνεται: 1*

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου ψηφίζονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπροέδρου

### 12. Συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών

Ο κ. Martin παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την ανάπτυξη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Δημοκρατιών της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών βάσει συμφωνίας (Α3-0073/93).

Παρεμβαίνουν MM. Price, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Benoit, Ζαββός, Σταύρου, η κ. Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας S και ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 12.3.93.

### 13. Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος (συζήτηση)

Ο κ. Steichen μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τον ΕΟΧ.

Παρεμβαίνουν η κ. Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clerq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Geraghty, Σταύρου, Maher, Chantierie και Steichen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

### 14. Κλείσιμο των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1992 (συζήτηση)

Ο κ. Tomlinson, ο οποίος αφού διαμαρτύρεται για την απουσία των αρμοδίων της διοίκησης, και ζητεί όπως ο Πρόεδρος αναθέσει στο Προεδρείο να εξασφαλίσει ότι δεν πρόκειται να επαναληφθεί κάτι τέτοιο, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1992 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας) (Α3-0053/93).

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι κατά τύχη η έκθεση αυτή εκφωνήθηκε ενώ συγχρόνως διεξαγόταν συνεδρίαση του Προεδρείου στην οποία συμμετείχαν οι αρμόδιοι της διοίκησης· αναλαμβάνει εν τούτοις την υποχρέωση να διαβιβάσει αυτές τις παρατηρήσεις στο Προεδρείο.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Theato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 12.3.93.

### 15. Διοργανικές συμφωνίες (συζήτηση)

Ο κ. Ρουμελιώτης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για τη σύναψη και προσαρμογή των διοργανικών συμφωνιών (Α3-0043/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Suarez Gonzalez, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΕΟΣ, Baron Crespon, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Metten, εξ ονόματος της Ομάδας S, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, De Giovanni και Vanni d' Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARZANTI

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ της 12.3.93.

Πέμπτη, 11 Ματίου 1993

**16. Θαλάσσιες μεταφορές στην Αδριατική και το Ιόνιο Πέλαγος (συζήτηση)**

Ο κ. De Piccoli παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την ανάπτυξη των θαλάσσιων μεταφορών και το λιμενικό σύστημα για την Αδριατική και το Ιόνιο πέλαγος (A3-0067/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. B. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας S, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Guidolin και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 12.3.93.

**17. Οδική ασφάλεια (συζήτηση)**

Ο κ. Tauran παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, για κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την οδική ασφάλεια (A3-0014/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schlechter, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, B. Simpson, Wijzenbeek ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, van der Waal, Ferri, Siso Cruellas, Wissler, Coimbra Martins, Tormann και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 12.3.93.

**18. Προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ \* (συζήτηση)**

Η κ. Daly παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που καθιερώνει ειδικό σύστημα βοήθειας στους παραγωγούς ΑΚΕ, παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας (COM(92)0465) (A3-0049/93).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας S, Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sanchez Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR, η κ. Grund, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Colino Salamanca, Suarez Gonzalez, Mendes de Vigo, η κ. Braun Moser και ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ της 12.3.93.

**19. Φράγμα του Gabcikovo (συζήτηση)**

Ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Σλοβακίας και της Ουγγαρίας για το φράγμα του Gabcikovo.

\* \* \*

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παρ. 3 του Κανονισμού:

— Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατασκευή του φράγματος Gabcikovo-Nagymaros (B3-0289/93) (αποσύρεται):

— Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για το φράγμα του Gabcikovo-Nagymaros (B3-0350/93):

— Habsburg, Cassanmagnago Ceretti, Fernandez Albor και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη συνέχεια των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Ουγγαρίας για το σχέδιο του Gabcikovo (B3-0352/93):

— Punset I Casals, De Vries, Vohrer και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το φράγμα του Gabcikovo (B3-0382/93):

— van Dijk και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατασκευή του φράγματος του Gabcikovo-Nagymaros (B3-0392/93):

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το φράγμα του Gabcikovo (B3-0428/93).

Δηλώνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσηυσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

\* \* \*

Παρεμβαίνουν η κ. van Dijk, για να δώσει διευκρινίσεις όσον αφορά την πρόταση ψηφίσματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR και η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Read, Κοσμήτορας, η οποία ερωτά εάν η διαδήλωση που διεξάγεται μπροστά στο ημικύκλιο, η οποία, εξ όσων γνωρίζει δεν επετράπη από το Σώμα το Κοσμητόρων, επετράπη από άλλα όργανα (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι απ' όσα γνωρίζει, καμία άδεια δεν έχει δοθεί):

— ο κ. Cot, πρόεδρος της Ομάδας S, ο οποίος ζητεί, εφόσον η διαδήλωση αυτή αποτελεί τρόπο πίεσης που ασκείται προς τους βουλευτές τη στιγμή της ψηφοφορίας, να εκκρεωθεί ο χώρος υποδοχής μπροστά από το ημικύκλιο (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι έχει ήδη δώσει παρόμοιες οδηγίες):

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

— η κ. Sandbaek, γι αυτή τη διαμαρτυρία:

— ο κ. Tindemans, πρόεδρος της Ομάδας PPE, ο οποίος συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον κ. Cot και ζητεί την διακοπή των εργασιών της Συνέλευσης ενόσω δεν θα έχει διαλυθεί η διαδήλωση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι διαδηλωτές έχουν ήδη εγκαταλείψει τις παρυφές του ημικυκλίου):

— ο κ. Planas Puchades ο οποίος και αυτός αντιτίθεται στην διαδήλωση και επισημαίνει ότι έλαβε φυλλάδιο όπου αναφέρονται παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ισπανία. Ζητεί να απαγορευθεί οιαδήποτε πίεση τέτοιου είδους (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η τάξη απεκατεστάθη):

— ο κ. Robles Piquer ο οποίος υποστηρίζει τα λεχθέντα από τον κ. Planas Puchades:

— ο κ. Landa Mendibe για τα κίνητρα των οικογενειών των βάσκων πολιτικών κρατούμενων που μετείχαν στην διαδήλωση (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο και επισημαίνει ότι δεν θα επιτρέψει να διεξαχθεί συζήτηση επί του θέματος):

Παρεμβαίνει στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Desama.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 12.3.93

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Gutierrez Diaz για να ζητήσει να ψηφισθεί πρώτα η έκθεση Ortiz Climent και De Gucht ο οποίος αντιτίθεται σε αυτή την αίτηση.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Παρεμβαίνει η κ. Magnani Noya η οποία ζητεί όπως η έκθεσή της ψηφισθεί απόψε, αφού αύριο θα είναι απύσασα.

## 20. Χρηματοδοτικό όργανο συνοχής\* (ψηφοφορία)

Έκθεση Ortiz Climent — A3-0085/93

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής για να επισημάνει αρκετά γλωσσικά λάθη:

— Ο κ. Brito για να επισημάνει επίσης ένα σφάλμα στην τροπ. 45 όπου θα πρέπει να αντικατασταθεί «εξαμηνιαίος» με «ετήσιος»:

— Ο κ. Colom I Naval για να επισημάνει ότι πολλές τροπολογίες, στην ισπανική απόδοση, θα πρέπει να φέρουν τα ονόματα του κ. H. Köhler και του ίδιου εξ ονόματος της Ομάδας S, και όχι του κ. Collins.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0599 — C3-0044/93:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 9 (εκτός 7) όλες μαζί, 7, 10 και 11 όλες μαζί, 12 με ΗΨ, 13, 14, 15, 16, 51, 17 με ΟΚ (S), 18 με ΗΨ, 63, 19 έως 26 (εκτός 24) όλες μαζί, 24, 27 έως 35 (εκτός 30, 33, 34) όλες μαζί, 30, 33, 34 με ΗΨ, 36 (1ο τμήμα) με ΟΚ (PPE), 64, 39 (1ο τμήμα), 39 (3ο τμήμα), 40, 42 (1ο, 3ο, 4ο, 5ο, 6ο, 7ο και 8ο τμήμα) με διαδοχικές ψηφοφορίες, 65, 66, 44 (2ο τμήμα), 44 (3ο τμήμα), 44 (5ο τμήμα), 45 και 46 έως 49 όλες μαζί (46 ως προσθήκη):

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 50, 52 με ΗΨ, 53 με ΗΨ, 58, 36 (2ο τμήμα) με ΟΚ (PPE), 37, 38, 39 (2ο τμήμα) με ΗΨ, 54, 62, 59 (1ο τμήμα), 59 (2ο τμήμα) με ΗΨ, 41 με ΗΨ, 55 με ΗΨ, 42 (2ο τμήμα), 43, 44 (1ο τμήμα), 44 (4ο τμήμα), 57, 60 και 61:

*Τροπολογία που ακυρώθηκε:* 67.

*Τροπολογίες άκυρες:* 56

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Colom I Naval επί της αρνητικής θέσης του εισηγητή για την τροπ. 12, που είναι αντίθετη με τη θέση της αρμόδιας επιτροπής: ο εισηγητής και ο κ. Gutierrez Diaz, πρόεδρος της Περιφερειακής Πολιτικής επ' αυτής της παρέμβασης (Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε έλεγχο με ΗΨ μετά απ αυτές τις παρεμβάσεις):

— ο κ. Bettini για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπολογιών 24, 30 και 33:

— ο κ. Pons Grau για να ζητήσει όπως η θέση του εισηγητή των τροπολογιών διευκρινίζεται πριν από κάθε ψηφοφορία:

— ο εισηγητής για να ζητήσει ψήφιση κατά τμήματα της τροπ. 59:

— ο κ. Colom I Naval επί της ψήφισης κατά τμήματα της τροπ. 44:

— ο εισηγητής για να εκφράσει τη σύμφωνη γνώμη του να θεωρηθεί η τροπ. 46 ως προσθήκη, όπως το ζήτησε η Ομάδα S.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

Τροπ. 36 (PPE):

1ο τμήμα: 1η πρόταση  
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 39 (S):

1ο τμήμα: επαναφορά του κειμένου της Επιτροπής, δηλαδή «τα αρμόδια κράτη μέλη και»  
2ο τμήμα: οι λέξεις «στο πλαίσιο της συνεργασίας και»  
3ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 59 (ο εισηγητής):

1ο τμήμα: μέχρι «παράρτημα Θ»  
2ο τμήμα: υπόλοιπο

**Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993**

Τροπ. 42 (LDR):

- 1ο τμήμα: εισαγωγική πρόταση και πρώτη παύλα
- 2ο τμήμα: δεύτερη παύλα
- 3ο τμήμα: τρίτη παύλα
- 4ο τμήμα: τέταρτη παύλα
- 5ο τμήμα: πέμπτη παύλα
- 6ο τμήμα: έκτη παύλα
- 7ο τμήμα: έβδομη παύλα
- 8ο τμήμα: ογδόη παύλα

Τροπ. 44 (S):

- 1ο τμήμα: μέχρι «αριθ. 4253/88»
- 2ο τμήμα: μέχρι «αξιολόγησης»
- 3ο τμήμα: μέχρι σημείο 3
- 4ο τμήμα: σημείο 4
- 5ο τμήμα: υπόλοιπο

Αποτέλεσμα ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 17:

- ψήφισαν: 225
- υπέρ 122
- κατά: 103
- αποχές: 0

Τροπ. 36, 1ο τμήμα:

- ψήφισαν: 239
- υπέρ 121
- κατά: 113
- αποχές: 5

Τροπ. 36, 2ο τμήμα:

- ψήφισαν: 235
- υπέρ 37
- κατά: 194
- αποχές: 4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Οι κ.κ. Maher, Apolinario, Αλαβάνος, Killilea, Bettini, Iz. Rojo, Colom I Naval, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Εφραϊμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG.

Με ΟΚ (PPE και S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

- ψήφισαν: 242
- υπέρ 235
- κατά: 6
- αποχές: 1

(μέρος II, σημείο 6).

**21. Εισαγωγή βοείων κρεάτων \*** (ψηφοφορία)  
Εκθεση Sonneveld — A3-0069/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0518 — C3-0033/93

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 7).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Lane, Brito και Cushnahan.

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Οι κ.κ. Nicholson και McCartin.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

**22. Ευρωπαϊκή Ένωση** (ψηφοφορία)  
Εκθέσεις Valverde Lopez (A3-0041/93) και Magnani Noya (A3-0040/93)

α) A3-0041/93:

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1, 2, 4 και 5·

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 3.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 β) με χωριστή ψηφοφορία (ARC)).

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

Παρεμβαίνει ο κ. I. Christensen.

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Οι κ.κ. Boissière, Εφραϊμίδης, η κ. Rønn και ο κ. Blak.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8α)).

β) A3-0040/93:

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3 και 1 με ΗΨ·

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 2, 6 και 4·

*Τροπολογία άκυρη:* 5.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (οι παρ. 5 (ARC) και 10 (S) με χωριστές ψηφοφορίες και η παρ. 19 κατά τμήματα (V)).

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπ. 5 για να επισημάνει ότι πρόκειται για τροπολογία γλωσσικού χαρακτήρα (Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μη τη θέσει σε ψηφοφορία).



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

Ψηφοφορία κατά τμήματα της παρ. 19:

1ο τμήμα: χωρίς τις λέξεις «από κοινού με τον αμερικανικό εταίρο»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές εγκρίνονται με ΗΨ

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Οι κ.κ. Schodruch, Εφραιμίδης και Dillen.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8β)).

\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. Ρουμελιώτης ο οποίος ζητεί όπως σ' αυτό το σημείο τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεσή του Α3-0043/93.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

### 23. Ανθρώπινα δικαιώματα στην Κοινότητα (ψηφοφορία)

Εκθεση De Gucht — Α3-0025/93 και Α3-0025/93/ΣΥΜΠΛ.

[Η έκθεση αυτή είχε παραπεμφθεί σε επιτροπή στις 8 Φεβρουαρίου 1993 βάσει του άρθρου 71 του Κανονισμού (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας)].

#### ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 68, 69, 39 με ΟΚ (S), 40, 3, 4, 41, 44, 42, 75 συμβιβαστική, 22 έως 24 όλες μαζί, 5 (μόνο προσθήκη οι λέξεις «και όλους»), 45, 46, 76 συμβιβαστική, 48 με ΟΚ (S), 49 με ΟΚ (S), 77 συμβιβαστική, 51, 52, 53 κατά τμήματα (DR), 25, 36, 55 με ΗΨ, 29 (1ο τμήμα), 29 (3ο τμήμα) με ΗΨ, 26 κατά τμήματα, 58, 59, 78 συμβιβαστική, 31, 61, 66, 62, 63 συμβιβαστική, 79, 65, 80 συμβιβαστική με ΟΚ (S), 70, 33 με ΗΨ (έως τις λέξεις «Ηνωμένο Βασίλειο» μόνον) και 47.

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 35 με ΟΚ (PPE), 29 (2ο τμήμα).

*Τροπολογία μη παραδεκτή:* 43.

*Τροπολογία άκυρη:* 60.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά:

— με χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε, παρ. 8 με ΗΨ, παρ. 12 και 13 (PPE), παρ. 28 έως 30 (PPE), 44 και 46 (PPE), 51 και 52 (PPE), 53 και 54 (PPE), 60 (S και PPE), 67 (PPE), 79 (PPE), 81, 83 και 85 (PPE), 84 με ΗΨ (S), 88 (PPE), 90 (S) (απορρίπτεται), 94 και 95 (PPE), 97 και 98 (PPE), 100 έως 104 και 108 (PPE), 114 έως 116 (PPE).

— κατά τμήματα: παρ. 3 (PPE), 15 (PPE), 32 (PPE), 43 (S) (εν μέρει), 83 (S) (εν μέρει), 116 (S) (εν μέρει), 117 (PPE).

— είναι άκυρες: οι παρ. 21, 22, 26, 27, 35, 37 και 76.

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής για να προτείνει όπως η λέξη «κανόνες» αντικατασταθεί με τη λέξη «αρχές» στην τροπ. 60, πράγμα για το οποίο συμφωνεί ο Πρόεδρος αφού δεν διατυπώθηκε καμία αντίρρηση.

— ο κ. Van Outrive και ο εισηγητής επί της πρότασης της Ομάδας S να αντικατασταθούν οι λέξεις «τουρκική μειονότητα» από τις λέξεις «μουσουλμανική μειονότητα»: το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με αυτή την τροποποίηση.

— ο εισηγητής για να επισημάνει ότι η ψηφοφορία κατά τμήματα του κειμένου της τροπ. 116 στερεί αυτή την τροπολογία από το νόημά της. Ζητεί λοιπόν από τους συντάκτες αυτής της αίτησης να την αποσύρουν, πρόταση την οποία ο κ. Van Outrive, συντάκτης της αίτησης αρνείται να αποδεχθεί.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

Παρ. 3:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «(δικαιώματα κοινωνικά... δημόσιας διοίκησης)»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Παρ. 15:

1ο τμήμα: έως «ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παρ. 32:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «που συνιστά η φτώχεια»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Τροπ. 53:

1ο τμήμα: έως «ιδίως μεταξύ των νέων»  
2ο τμήμα: υπόλοιπο του κειμένου

Παρ. 43:

1ο τμήμα: έως «Κοινότητα»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: υπόλοιπο: απορρίπτεται με ΗΨ

Τροπ. 29 (S και PPE):

1ο τμήμα: έως «αντιτροχησίων συνειδήσεως»  
2ο τμήμα: «και αντιφρονούντων»  
3ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 26 (PPE):

1ο τμήμα: έως «φοροδιαφυγή»  
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Παρ. 83:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς την παρένθεση: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: παρένθεση: απορρίπτεται

Παρ. 116:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς την παρένθεση: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: η παρένθεση: απορρίπτεται με ΗΨ

Παρ. 117:

1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στην Εκτελεστική Επιτροπή της Διεθνούς Αμνηστίας»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

**Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993**

Αποτελέσματα ψηφοφορία με ΟΚ

Τροπ. 39:

ψήφισαν: 196  
υπέρ: 130  
κατά: 66  
αποχές: 0

Τροπ. 48:

ψήφισαν: 186  
υπέρ: 107  
κατά: 65  
αποχές: 14

Τροπ. 49:

ψήφισαν: 182  
υπέρ: 104  
κατά: 76  
αποχές: 2

Τροπ. 35:

ψήφισαν: 196  
υπέρ: 40  
κατά: 146  
αποχές: 10

Παρ. 60:

ψήφισαν: 187  
υπέρ: 102  
κατά: 74  
αποχές: 11

Τροπ. 80 συμβιβαστική:

ψήφισαν: 177  
υπέρ: 118  
κατά: 57  
αποχές: 2

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Van Ouirive, εξ ονόματος της Ομάδας S, De Gucht, εισηγητής, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Landa Mendibe, Dessilas, Arbeloa Muru, Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Coates και De Gucht, οι δύο τελευταίοι επί της παρέμβασης του κ. Tindemans.

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης για να επισημάνει ότι είχε εγγραφεί για αιτιολόγηση ψήφου αλλά το όνομά του δεν εκφωνήθηκε.

*Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:*

Οι κ.κ. Tauran, Piquet, Da Cunha Oliveira, C. Beazley, Λαμπρίας, η κ. Goedmakers, οι κ.κ. Αλαβάνος, Nicholson, Deprez, οι κυρίες Hermans, Reading, ο κ. Παπουτσής, η κ. Lenz, οι κ.κ. Κωστόπουλος και Νιάνιας, η κ. Rønn και οι κ.κ. Blak και Εφραιμίδης.

Με ΟΚ (PPE και LDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 171  
υπέρ: 113  
κατά: 51  
αποχές: 7

(μέρος II, σημείο 9).

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

## **24. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης 12 Μαρτίου 1993 ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.

- Διαδικασίες χωρίς έκθεση \*
- Έκθεση χωρίς συζήτηση Desama για τις ευρωπαϊκές στατιστικές \*
- Ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί
- 2η έκθεση Mattina για τις τομάτες \* <sup>(1)</sup>
- Έκθεση Mendes Bota για τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ <sup>(1)</sup>
- Πρόταση ψηφίσματος για τα τρόφιμα γεωργικής προέλευσης <sup>(1)</sup>
- Έκθεση Da Cunha Oliveira για τα φρούτα και λαχανικά \* <sup>(1)</sup>
- Έκθεση Maher για το πρωτόκολλο αλιείας ΕΟΚ-Μαδαγασκάρης \* <sup>(1)</sup>
- Δήλωση της Επιτροπής για την αλιεία
- Δήλωση της Επιτροπής για την καλλιέργεια οστρακοειδών
- Προφορική ερώτηση με συζήτηση για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά τους

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.35 μ.μ.)

<sup>(1)</sup> τα κείμενα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης

Enrico VINCI,  
Γενικός Γραμματέας

Egon KLEPSCH,  
Πρόεδρος

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων****α) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0374, 0412 και 0430/93****Ψήφισμα σχετικά με το βιασμό γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 11 Φεβρουαρίου 1993 <sup>(1)</sup> για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, καθώς και όλα τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία, ιδίως δε το ψήφισμα της 17ης Δεκεμβρίου 1992 <sup>(2)</sup> σχετικά με το βιασμό γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
  - έχοντας υπόψη τις εργασίες της δημόσιας ακρόασης που διοργάνωσε στις 18 Φεβρουαρίου 1993, στις Βρυξέλλες, η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας με θέμα τους βιασμούς γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
- A. αναγνωρίζοντας ότι το θέμα των βιαιοτήτων που διαπράττονται κατά γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία δεν θα επιλυθεί πλήρως έως ότου εξευρεθεί πολιτική λύση στη σύρραξη αυτή, και παροτρύνοντας όλα τα μέρη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τον τερματισμό του πολέμου,
  - B. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι η Στρατιωτική Διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών δεν θεώρησε απαραίτητο να αποστείλει εκπρόσωπο στην ακρόαση που οργάνωσε η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, και τονίζοντας ότι οι αρμοδιότητες των στρατιωτικών πρέπει να περιλαμβάνουν την προστασία της αξιοπρέπειας όσων βρίσκονται πιασμένοι στα γρανάζια του πολέμου,
  - Γ. επικροτώντας το έργο της Αντιπροσωπείας Warburton, αλλά αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι στην αντιπροσωπεία αυτή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την επιφορτισμένη με τη διεξαγωγή ερευνών για τους βιασμούς γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία, δεν παραχωρήθηκαν ούτε αρκετά ευρεία αρμοδιότητα ούτε επαρκείς πόροι και υποστήριξη ώστε να μπορέσει να φέρει αποτελεσματικά εις πέρας την αποστολή της,
  - Δ. επισημαίνοντας με λύπη ότι καμία γυναίκα δεν είναι μέλος της Επιτροπής Εγκλημάτων Πολέμου του ΟΗΕ,
    1. ζητεί την άμεση διάλυση των στρατοπέδων βιασμού και την απελευθέρωση των γυναικών που κρατούνται σε αυτά·
    2. καταδικάζει την κράτηση και το βιασμό γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία·
    3. ζητεί να θεωρηθεί ως έγκλημα πολέμου και έγκλημα κατά της ανθρωπότητας οι συστηματικοί βιασμοί των γυναικών, ανεξάρτητα από το κατά πόσον διαπράττεται στο πλαίσιο εθνικής ή διεθνούς σύρραξης και εάν ενέχονται σε αυτήν στρατιωτικοί ή πολίτες·
    4. αναγνωρίζει ότι τα περισσότερα θύματα συστηματικών βιασμών ήταν μουσουλμάνες, αλλά αποδοκιμάζει τις πρακτικές αυτές όποια και να είναι τα θύματα·
    5. ζητεί να διατεθούν πόροι που να επιτρέψουν την ταχεία διεξαγωγή επισταμένων ερευνών και την υποστήριξη των ήδη υφισταμένων κέντρων τεκμηρίωσης ή, όπου αυτά δεν υπάρχουν, τη δημιουργία τέτοιων κέντρων που θα συγκεντρώνουν στοιχεία για την εξακρίβωση των δραστών·
    6. χαιρετίζει το ψήφισμα 808 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με το οποίο αποφασίζεται η σύσταση διεθνούς δικαστηρίου το οποίο θα επιφορτισθεί με την καταδίκη των σοβαρών παραβιάσεων του ανθρωπιστικού δικαίου που διεπράχθησαν στην πρώην Γιουγκοσλαβία από το 1991 και ζητεί από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να διαθέσει το ταχύτερο δυνατόν τα μέσα που θα επιτρέψουν την εφαρμογή αυτού του ψηφίσματος·

<sup>(1)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8<sup>(2)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8 γ)

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

7. απευθύνει έκκληση για την ταχεία συγκρότηση του ειδικού αυτού δικαστηρίου ώστε να προσαχθούν στη δικαιοσύνη και να τιμωρηθούν όσοι διέπραξαν ή διέταξαν τις φρικαλεότητες αυτές, ζητεί δε την αντιστροφή του βάρους της αποδείξεως σε περιπτώσεις βιασμού και την αποζημίωση των θυμάτων·
8. ζητεί από τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα εγκλήματα πολέμου και το δικαστήριο να απαρτίζονται εν μέρει από γυναίκες·
9. σημειώνει τη βούληση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να συμπεριλάβει τους βιασμούς, θύματα των οποίων είναι οι γυναίκες στην πρώην Γιουγκοσλαβία, μεταξύ των εγκλημάτων που θα εκδικάζονται από το εν λόγω δικαστήριο·
10. ζητεί να διατεθούν κονδύλια για τη δημιουργία κέντρων ειδικά για τα θύματα και τα παιδιά τους, καθιστώντας έτσι δυνατή την απομάκρυνσή τους από τα υφιστάμενα στρατόπεδα προσφύγων, εφόσον οι ίδιες οι γυναίκες το επιθυμούν·
11. ζητεί να διατεθούν μεταφορικά μέσα προς τα κέντρα αυτά·
12. ζητεί να ληφθούν εν τω μεταξύ μέτρα για να εξασφαλισθεί η άμεση βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των κακοποιημένων γυναικών στα ήδη υπάρχοντα στρατόπεδα προσφύγων, συμπεριλαμβανομένης της καλύτερης υγιεινής, της ιατρικής περίθαλψης, της διατροφής και της υποστήριξης με την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών·
13. ζητεί να παρασχεθεί η κατάλληλη και προσιτή μακράς διαρκείας στέγαση στις γυναίκες με τις πιο τραυματικές εμπειρίες·
14. ζητεί να προβλεφθεί η κατάλληλη ιατρική φροντίδα για τις γυναίκες θύματα βιασμού, συμπεριλαμβανομένων:
  - κινητών μονάδων παροχής επείγουσας ιατρικής βοήθειας, που θα συνδέονται με μεγάλα νοσοκομεία,
  - διευκολύνσεων για διακοπή της εγκυμοσύνης όταν η γυναίκα το επιθυμεί,
  - προγεννητικής και μεταγεννητικής υποστήριξης,
  - στενής διασύνδεσης μεταξύ γυναικολόγων και ψυχιάτρων καθώς και μεταξύ των οικείων τμημάτων των νοσοκομείων·
15. ζητεί να παρέχονται ουσιαστικές συμβουλευτικές υπηρεσίες στα θύματα βιασμού ώστε να εντάσσονται στα κοινωνικά συστήματα πρόνοιας για τα θύματα πολέμου και να μην αισθάνονται οι γυναίκες ως στιγματισμένες·
16. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στη δυνατότητα πρόσβασης των γυναικών σε δραστηριότητες που θα τους εξασφαλίζουν οικονομική ανεξαρτησία·
17. ζητεί να υποστηρίζονται οι γυναίκες που αποφασίζουν να κρατήσουν τα παιδιά που προέρχονται από βιασμό ώστε το ενδεχόμενο της υιοθεσίας σε διεθνές επίπεδο να θεωρείται ως ύστατη λύση, και τονίζει ότι πάντοτε θα πρέπει ως ύψιστο μέλημα να είναι το καλύτερο συμφέρον του ίδιου του παιδιού·
18. ζητεί την παροχή εκπαιδευτικού υλικού και ενημέρωσης που θα διανέμεται μέσω των προσφυγικών κέντρων, των νοσοκομείων, των σχολείων και των θρησκευτικών και πολιτιστικών κέντρων·
19. ζητεί να αναθεωρηθούν οι ισχύοντες στρατιωτικοί κώδικες συμπεριφοράς και να χαραχθούν νέες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη συγκέντρωση στοιχείων και μαρτυριών για τις περιπτώσεις βιασμών, και αμφισβητεί την άποψη σύμφωνα με την οποία ο βιασμός αποτελεί κατά κάποιον τρόπο αποδεκτό λάφυρο του πολέμου·
20. καλεί την Επιτροπή των ΕΚ να διευρύνει και να ενισχύσει την παρουσία της στον τομέα αυτό, αναλαμβάνοντας:
  - να συντονίζει και να υποστηρίξει οικονομικά τις προσπάθειες των κυβερνητικών, μη κυβερνητικών και ιδιωτικών οργανώσεων γυναικών που εργάζονται σε μη εθνικιστική βάση,
  - να διευρύνει το πρόγραμμα πρακτικής αρωγής και να παρακολουθήσει την εφαρμογή του,
  - να γνωστοποιήσει στο κοινό τις εμπειρίες που απέκρινε στην πρώην Γιουγκοσλαβία ώστε να αξιοποιηθούν καταλλήλως και να μπορέσει η διεθνής κοινότητα να αντιδράσει με αποτελεσματικότερο τρόπο σε ανάλογες περιπτώσεις που θα εμφανισθούν στο μέλλον,
  - να δώσει συνέχεια στις συστάσεις αυτές·
21. ζητεί να αποστείλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ομάδα αρωγής, αποτελούμενη από κοινωνικούς λειτουργούς και δικηγόρους, συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν πείρα στην αντιμετώπιση υποθέσεων βιασμού, για να συμβουλευθούν και να εκπαιδεύσουν τους λειτουργούς που βρίσκονται επί τόπου και να ενισχύσουν τις ομάδες αυτοβοήθειας·
22. καλεί την Ομάδα Παρακολούθησης της ΕΚ να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

23. παροτρύνει τα κράτη μέλη να προσφέρουν καταφύγιο στις γυναίκες και τα παιδιά που εγκαταλείπουν τη χώρα για να αποφύγουν τις βιαιότητες αυτές, όταν δεν είναι δυνατό να παραμείνουν στον τόπο τους, και ιδιαίτερα:
- να επισπεύδουν τις διαδικασίες χορήγησης θεώρησης διαβατηρίου για τους πρόσφυγες αυτούς,
  - να επιτρέπουν προσωρινά την είσοδο των γυναικών που χρήζουν ιατρικής περίθαλψης,
  - να αναγνωρίσουν τον βιασμό ως νόμιμο λόγο για τη χορήγηση ασύλου,
  - να αποδεχθούν τις ευθύνες που απορρέουν από αποφάσεις που επιτρέπουν την εύρεση στέγης για τα θύματα βιασμού και να παράσχουν ουσιαστική και μακροπρόθεσμη υποστήριξη στις γυναίκες ώστε να μπορέσουν να συνέλθουν από τις τραυματικές τους εμπειρίες.
24. καλεί τα Ηνωμένα Έθνη να εκπονήσουν κατάλληλη Σύμβαση για την προστασία των γυναικών σε καιρούς έκτακτης ανάγκης και ένοπλης σύρραξης.
25. καλεί τα ενεχόμενα μέρη να μην αποδεχθούν οιονδήποτε ειρηνευτικό διακανονισμό αν αυτός δεν λαμβάνει υπόψη τα ανωτέρω σημεία.
26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

**β) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0363, 0376, 0386, 0394, 0411 και 0420/93**

**Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Ρουάντα**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Ρουάντα,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τις ενταθείσες, από τον Ιανουάριο 1993 στο Βορρά της χώρας, βιαιοπραγίες στις οποίες προβαίνουν διάφορες παρατάξεις, το FPR (Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα), ο τακτικός στρατός και παραστρατιωτικές ομάδες εξαπολύοντας ανταρτοπόλεμο με θύματα τους αμάχους,
- B. θορυβημένο από τη φυγή 1 εκατ. περίπου ατόμων τα οποία προσπαθούν να εγκαταλείψουν το βόρειο τμήμα της Ρουάντα με κατεύθυνση την πρωτεύουσα Κιγκάλι,
- Γ. εκφράζοντας ανησυχία για τις συνθήκες ακραίας αθλιότητας στις οποίες διαβιών τα άτομα αυτά και για το ποσοστό υποσιτισμένων παιδιών που αγγίζει ήδη το 30%,
- Δ. καταδικάζοντας τα εγκλήματα πολέμου, τις εκτελέσεις με συνοπτική διαδικασία, τους βιασμούς και τις λεηλασίες που καταγγέλλει η ίδια η Επιτροπή, πράξεις για τις οποίες ευθύνονται ο τακτικός στρατός της Ρουάντα και το Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα,
- E. εκφράζοντας τη λύπη του και καταδικάζοντας την καταστροφή κατοικιών και κέντρων παροχής βοήθειας, την κατάληψη νοσοκομείων, κλπ., ορισμένα από τα οποία έχουν δημιουργηθεί και συντηρούνται χάρη στην ευρωπαϊκή ανθρωπιστική βοήθεια,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη σοβαρή ανησυχία του εξ αιτίας των παντός είδους παραβιάσεων της συμφωνίας καταπαύσεως του πυρός της 12ης Ιουλίου 1992 και, πολύ περισσότερο, εξ αιτίας της επαναλήψεως των ενόπλων συγκρούσεων,
- Z. έχοντας επίγνωση των προσπαθειών που έχουν ήδη καταβάλει οι χώρες της περιοχής καθώς και το Βέλγιο, η Γαλλία και οι Ηνωμένες Πολιτείες υπό την ιδιότητά τους ως παρατηρητών στις διαπραγματεύσεις υπό την αιγίδα του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας,
- H. υπενθυμίζοντας τις εκκλήσεις στις οποίες προέβησαν κατά το παρελθόν διεθνείς οργανισμοί, θεσμικά όργανα και μη κυβερνητικές οργανώσεις, ιδίως δε το ψήφισμα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στο Σάντο Ντομίνγκο τον Φεβρουάριο 1992,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη τη θέση που υποστήριξαν στο Νταρ ες Σαλάμ η κυβέρνηση της Ρουάντα και οι αντάρτες και η οποία απηχούσε την άποψη περί επανεξετάσεως του θέματος της παρουσίας των ξένων στρατευμάτων,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

1. καλεί την κυβέρνηση της Ρουάντα και όλα τα πολιτικά κόμματα της συμπολίτευσης και της αντιπολίτευσης να επαναλάβουν τις διακοπείσες διαπραγματεύσεις της Αρούσα και να τηρήσουν τις συμφωνίες που υπογράφηκαν·
2. καλεί την κυβέρνηση του Προέδρου Habyarimana και το Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα να θέσουν τέρμα σε κάθε ένοπλη εχθροπραξία και να επιβάλουν διαρκή κατάπαυση του πυρός·
3. καλεί την κυβέρνηση να θέσει τέρμα στις κάθε μορφής καταπιέσεις που γίνονται εις βάρος της φυλής Tutsie σύμφωνα με όσα καταγγέλλουν πολλές επιτροπές έρευνας·
4. καλεί την Κυβέρνηση της Ρουάντα και το Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα να ενεργήσουν πάραυτα για να τεθεί τέρμα στους βασανισμούς και τη σφαγή αμάχου πληθυσμού και να ληφθούν μέτρα εναντίον όσων φέρουν την ευθύνη γι' αυτά τα εγκλήματα·
5. απαιτεί την άμεση αποφυλάκιση όλων των πολιτών της Ρουάντα οι οποίοι έχουν καταδικασθεί ή των οποίων η δίκη εκκρεμεί, εφόσον το μόνο τους έγκλημα είναι ότι απαιτούσαν τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την εγκαθίδρυση δημοκρατικών θεσμών·
6. καλεί τη διεθνή κοινότητα και ιδιαιτέρως την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να ευνοήσει το διάλογο μεταξύ των διαφόρων κοινωνικών ομάδων της Ρουάντα οι οποίες θα πρέπει να δεχθούν τους δημοκρατικούς κανόνες για να αποφευχθεί η κρίση που μπορεί να εξωθήσει ταχέως τη Ρουάντα στην κατάσταση εκείνη που απαντάται όλο και συχνότερα στην αφρικανική ήπειρο·
7. ζητεί την ταχεία διεξαγωγή εκλογών με την παρουσία διεθνών παρατηρητών·
8. καλεί επίσης την ΕΚ και τα κράτη μέλη της να ενθαρρύνουν τις ειρηνευτικές προσπάθειες που καταβάλλει ο Οργανισμός Αφρικανικής Ενότητας και οι χώρες της περιοχής και ζητεί, προς τον σκοπό αυτό, από την ΕΚ να αυξήσει την παροχή οικονομικής στήριξης και διοικητικής μέριμνας προς την ομάδα στρατιωτικών παρατηρητών του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας ώστε να βελτιωθούν οι δυνατότητές της όσον αφορά την εκ μέρους της ανάληψη ευρύτερου ρόλου ως διεθνούς ειρηνευτικής δύναμης·
9. καλεί την Κοινότητα, μέσω της δράσης της Υπηρεσίας Επείγοντος Συντονισμού της Ανθρωπιστικής Βοήθειας, και τα κράτη μέλη της να σχεδιάσουν ταχέως μια αποτελεσματική και ανάλογη προς τις διαστάσεις της μετακίνησης ανθρωπιστική δράση, στηρίζοντας επι πλέον την αποτελεσματική ήδη επιτόπια δράση του Παγκοσμίου Επισιτιστικού Προγράμματος και της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οργάνωση Αφρικανικής Ενότητας, την κυβέρνηση της Ρουάντα και στους Συμπρόεδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

γ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0362 και 0367/93

**Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στην Κούβα**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Κούβα,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 24 Φεβρουαρίου 1993 διεξήχθησαν εκλογές στην Κούβα για την ανάδειξη των μελών της αποκαλούμενης «Συνέλευσης Λαϊκής Εξουσίας»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκλογές αυτές απλώς επέτρεψαν στους Κουβανούς να ψηφίσουν τους μοναδικούς υποψήφιους, τους οποίους είχε υποδείξει το Κομμουνιστικό Κόμμα της Κούβας που έχει το απόλυτο μονοπώλιο της εξουσίας στη χώρα αυτή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια προηγηθείσα μεγάλη εκστρατεία προέτρεπε τους Κουβανούς να ψηφίσουν μαζικά αυτή τη μοναδική λίστα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την επίσημη εκδοχή, η μοναδική αυτή λίστα ψηφίστηκε από το 87,3% εκείνων που προσήλθαν στις κάλπες,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τα ίδια αυτά επίσημα στοιχεία, και παρά την πίεση εκ μέρους της κυβέρνησης και του μοναδικού κόμματος, το 15,6% των Κουβανών αποφάσισαν να μην ψηφίσουν, ή να ρίξουν λευκή ψήφο, ή να ψηφίσουν υποψηφίους που δεν περιείχε η λίστα, ή να ρίξουν στην κάλπη άκυρο ψηφοδέλτιο,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

- ΣΤ. επιστώντας την προσοχή στο γεγονός ότι από του 1959, οπότε ανήλθε στην εξουσία ο Πρόεδρος Φιντέλ Κάστρο, δεν έχουν διεξαχθεί άλλες εκλογές στην Κούβα,
- Ζ. εκφράζοντας τη σοβαρή του ανησυχία για τον μεγάλο αριθμό πολιτικών κρατουμένων και ατόμων που κρατούνται για τα φρονήματά τους στην Κούβα,
- Η. επισημαινοντας τους διωγμούς δια της ασκήσεως σωματικής βίας και ψυχικού καταναγκασμού καθώς επίσης και μέσω συλλήψεων και φυλακίσεως, τους οποίους υφίστανται όσοι επιχειρούν να προασπίσουν τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- Θ. επισημαινοντας ιδιαιτέρως τις περιπτώσεις των:
- José Luiz Rujol Iriza, ο οποίος το Σεπτέμβριο 1992 καταδικάστηκε σε τριετή φυλάκιση προφανώς διότι είχε γράψει επιστολή σε έναν Κουβανό εξόριστο με την οποία κατέκρινε τον Πρόεδρο Κάστρο,
  - Sebastian Arcos Bergnes, Αντιπρόεδρου της Κουβανικής Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, στον οποίον τον Οκτώβριο 1992 απαγγέλθηκε τετραετής καταδίκη διότι είχε στείλει στο εξωτερικό πληροφορίες περί της παραβιάσεως των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίες, κατά τους ισχυρισμούς των αρχών της Κούβας, είναι ψευδείς,
  - Maria Elena Cruz Varela, διακεκριμένη ποιήτριας και υπεργάχου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η οποία, κατά τις πληροφορίες εξακολουθεί να υφίσταται σωματική κακομεταχείριση και ψυχολογική πίεση στη φυλακή,
  - Yademiro Restano Diaz και Maria Elena Aparicio, οι οποίοι το Μάιο 1992 καταδικάστηκαν σε 10 και 7 έτη φυλάκισης αντιστοίχως, ως μέλη του Movimiento de Armonia το οποίο, σύμφωνα με τις κουβανικές αρχές, πρεσβεύει αλλαγή «της πολιτικής, οικονομικής και κοινωνικής δομής»,
  - Gustavo Arcos, Rodolfo Gonzalez, Oswaldo Pava, Elizardo Sanchez και Jesus Yanes, οι οποίοι έχουν γίνει αντικείμενο βίας του όχλου, έχουν φυλακισθεί ή των οποίων η ζωή απειλήθηκε από κυβερνητικούς υπαλλήλους προσφάτως,
- Ι. επισημαινοντας το ρόλο της οργάνωσης Brigadas Populares de Respuesta Rapida, τα μέλη της οποίας αναλαμβάνουν ρόλο ταγμάτων εφόδου ξυλοκοπώντας και ασκώντας ψυχικό καταναγκασμό εις βάρος αντιφρονούντων,
- ΙΑ. επισημαινοντας ότι πολλά άτομα που επιχειρούν να διαφύγουν από την Κούβα πνίγονται στη θάλασσα κατά την προσπάθειά τους,
1. καλεί την Κυβέρνηση της Κούβας να επιδείξει σεβασμό προς τη δημοκρατία επιτρέποντας τη διεξαγωγή γνησίων εκλογών στο εγγύς μέλλον·
  2. απευθύνει και πάλι έκκληση προς τις κουβανικές αρχές να προβούν σε διάλογο με την αντιπολίτευση στο εσωτερικό και το εξωτερικό της χώρας ώστε να προετοιμαστεί η οδός προς δημοκρατικές και πολυκομματικές εκλογές των οποίων θα προηγηθεί ελεύθερη προεκλογική εκστρατεία και τις οποίες θα παρακολουθήσουν διεθνείς παρατηρητές·
  3. απαιτεί την άμεση αποφυλάκιση όλων των πολιτικών κρατουμένων·
  4. καλεί την Κυβέρνηση της Κούβας να επιτρέψει σε διεθνείς οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων να επισκεφθούν τη χώρα και να θέσει τέρμα στον διωγμό των κουβανικών οργανώσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  5. καλεί την Κυβέρνηση της Κούβας να διαλύσει την οργάνωση Brigadas Populares de Respuesta Rapida·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών και την Κυβέρνηση της Κούβας.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

**δ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0426/93****Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράκ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση που υπέβαλε, τη Δευτέρα 1η Μαρτίου, στην Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στη Γενεύη ο ειδικός εισηγητής των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ, κ. Max van der Stoep,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την έκθεση, κατά τους τελευταίους μήνες οι ιρακινές αρχές φέρονται ότι εκτέλεσαν σε «στρατόπεδα θανάτου» εκατοντάδες άτομα που προέρχονται από το νότιο τμήμα της χώρας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση αναφέρεται σε μετακινήσεις κρατουμένων από το νότιο τμήμα σε στρατόπεδα που βρίσκονται στο Βορρά,
- Γ. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για το γεγονός ότι ο Σαντάμ Χουσεΐν επιδιώκει να εξολοθρεύσει τους Άραβες των Βάλτων του Νοτίου Ιράκ και συγκλονισμένο από τη βαρβαρότητα των μεθόδων του, τη συστηματική μόλυνση του ύδατος με δηλητηριώδεις ουσίες, τον άνευ διακρίσεων βομβαρδισμό του αμάχου πληθυσμού με πυρά πυροβολικού και την καταστροφή των πόρων και του περιβάλλοντος των κατοίκων μέσω της αποξήρανσης των βάλτων,
  1. θεωρεί εξαιρετικά ανησυχητικές τις πληροφορίες αυτές·
  2. καλεί τη διεθνή κοινότητα να ασκήσει πίεση στις ιρακινές αρχές, προκειμένου να δοθεί τέλος στις εκτελέσεις και τις μετακινήσεις ατόμων·
  3. συμμαρτίζει την απαίτηση του ειδικού εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών ο οποίος ζητεί από τη Βαγδάτη να θέσει τέρμα στον οικονομικό αποκλεισμό των κουρδικών ζωνών του βορείου τμήματος και των σιιτικών περιοχών που βρίσκονται στο νότιο τμήμα·
  4. καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να προειδοποιήσει την κυβέρνηση του Ιράκ ότι αν δεν σταματήσει εντός ολίγων ημερών τις επιθέσεις της κατά των Αράβων των Βάλτων και τις ενέργειες αποξήρανσης, θα αναληφθεί δράση για να εξασφαλισθεί η προστασία των Αράβων των Βάλτων, σύμφωνα με το ψήφισμα 688 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·
  5. αναθέτει στο Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση του Ιράκ και τα Ηνωμένα Έθνη.

**ε) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0372 και 0423/93****Ψήφισμα σχετικά με την απόδραση των δολοφόνων του Chico Mendes στη Βραζιλία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 7 της Σύμβασης αριθ. 95 της ΔΟΕ, που αφορά τον εξανδραποδισμό λόγω χρεών,
- λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 3 της Συμφωνίας-Πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας,
  - A. υπογραμμίζοντας την ανάγκη να γίνονται σεβαστές οι δημοκρατικές αρχές και τα ανθρωπίνια δικαιώματα,
  - B. αποτίοντας φόρο τιμής στο έργο του Chico Mendes, συνδικαλιστή και λαϊκού αγωνιστή για την προστασία του περιβάλλοντος, που εργάστηκε, σε συνεργασία με τους καλλιεργητές καουτσούκ, για την προστασία του τροπικού δάσους του Αμαζονίου,
  - Γ. υπενθυμίζοντας τη βάρβαρη δολοφονία του Mendes στις 22 Δεκεμβρίου 1988, και την ταχεία διαλεύκανση του εγκλήματος αυτού που οδήγησε στη σύλληψη, παραπομπή σε δίκη, και καταδίκη σε 19 ετών φυλάκιση των Darci και Darli Alves da Silva,



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

- Δ. υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με τη Διεθνή Αμνηστία, αυτή ήταν η πρώτη φορά που ένα δικαστήριο της Βραζιλίας καταδίκασε γαιοκτήμονα με την κατηγορία ότι διέταξε τη δολοφονία ενός συνδικαλιστή της υπαίθρου,
- Ε. βαθεία θορυβημένο από την απόδραση των δύο αυτών ατόμων από τις φυλακές του Rio Branco, που βρίσκεται στην πολιτεία του Acre, και πιστεύοντας ότι η απόδραση αυτή αποτελεί πλήγμα για την αξιοπιστία του συστήματος δικαιοσύνης της Βραζιλίας,
- ΣΤ. επίσης θορυβημένο από το γεγονός ότι έχουν σημειωθεί και άλλα παρόμοια κρούσματα καθώς οι πολιτειακές αρχές φαίνονται απρόθυμες ή ανίκανες να αποτρέψουν τη δραπέτευση από τις φυλακές ατόμων που κατηγορούνται για τη δολοφονία συνδικαλιστικών στελεχών και υπεργμάτων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ύπαιθρο,
- Ζ. φρονώντας ότι η νέα κυβέρνηση της Βραζιλίας που ανέλαβε πρόσφατα τα καθήκοντά της οφείλει να αναλάβει δράση προκειμένου να προλάβει και να διερευνήσει τις δολοφονίες αγροτών και συνδικαλιστικών ηγετών της υπαίθρου, δολοφονίες που σχετίζονται με κτηματικές διαφορές, ιδίως εάν ληφθεί υπόψη ότι από 1684 παρόμοιες υποθέσεις μεταξύ 1964 και 1991, μόνο 25 έφθασαν σε δίκη, και μόνο σε 14 από αυτές καταδικάστηκαν άτομα,
- Η. καταγγέλλοντας ότι τα δάση για τα οποία έδωσε τη ζωή του ο Chico Mendes, δηλαδή η πατρογονική γη της φυλής Yanomami, υφίστανται για μια ακόμη φορά την εισβολή χρυσοθηρών, και ότι τα δάση της φυλής των Awa εξακολουθούν να καταστρέφονται από παράνομους εποίκους, ξυλοκόπους και γεωργούς, και ότι καθυστερεί σοβαρά η εφαρμογή του άρθρου 231 του Συντάγματος της Βραζιλίας, το οποίο επιτάσσει την οριοθέτηση όλων των εδαφών που ανήκουν στους αυτόχθονες πληθυσμούς μέχρι τον Οκτώβριο 1993 το αργότερο,
- Θ. επικαλούμενο τις πολυάριθμες πληροφορίες που έχουν φθάσει τα δύο τελευταία χρόνια, σύμφωνα με τις οποίες οι εργαζόμενοι στην περιοχή του Αμαζονίου στη Βραζιλία υποχρεώνονται σε καταναγκαστική εργασία και έχουν περιέλθει σε κατάσταση δουλείας λόγω χρεών, και ότι αυτό οφείλεται κυρίως στην παρακράτηση των μισθών τους προκειμένου να καλύπτονται τα έξοδα μεταφοράς τους στους χώρους εργασίας και τις εγκαταστάσεις της εταιρείας, όπως πληροφόρησε πρόσφατα το Κοινοβούλιο ο κ. Lavenere Machado,
- Ι. θορυβημένο για τις καταγγελίες που μιλούν για συστηματικούς βασανισμούς και δολοφονίες, από πληρωμένους δολοφόνους, εργαζομένων που αποπειρώνται να ξεφύγουν από τις συνθήκες αυτές,
1. απευθύνει έκκληση στις αρχές της Βραζιλίας να διερευνήσουν τις συνθήκες υπό τις οποίες απέδρασαν οι Darci και Darli Alves da Silva και το ενδεχόμενο να ενέχονται στην απόδραση αυτή δεσμοφύλακες και όργανα της αστυνομίας, και να παραπέμψουν τους υπευθύνους στη δικαιοσύνη
  2. καλεί την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία να επισημάνει στην κυβέρνηση της Βραζιλίας τη μεγάλη σημασία που αποδίδει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στην υπόθεση αυτή
  3. καλεί τις αρχές της Βραζιλίας να μεριμνήσουν ώστε όλες οι καταγγελίες για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με κίνητρο κτηματικές διαφορές να κριθούν από τη δικαιοσύνη, και να λογοδοτήσουν όχι μόνον οι φυσικοί, αλλά και οι ηθικοί αυτουργοί των εγκλημάτων αυτών
  4. χαιρετίζει την επιχείρηση «Ελεύθερη Ζούγκλα» (Selva Libre) που έθεσε σε εφαρμογή η κυβέρνηση της Βραζιλίας προκειμένου να απομακρύνει τους χρυσοθήρες από τη γη των Yanomami και να τους μεταφέρει στην Boa Vista
  5. καλεί την κυβέρνηση της Βραζιλίας να παράσχει εκπαιδευτικές και εργασιακές δυνατότητες στους πρώην μεταλλωρύχους της Boa Vista, και να οριοθετήσει, να προστατεύσει και να κατοχυρώσει νομοθετικά τη γη των Awa Guaja και άλλων αυτοχθόνων πληθυσμών, μέχρι τον Οκτώβριο του 1993 το αργότερο, σύμφωνα με το άρθρο 231 του Συντάγματος
  6. καλεί το Υπουργείο Εργασίας της Βραζιλίας, το οποίο κατέστη αυτοτελές υπουργείο τον Απρίλιο 1992, να ενισχύσει τις επιθεωρήσεις εργασίας και να ερευνά συστηματικά τις καταγγελίες για παράνομη καταναγκαστική εργασία
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην ΕΠΣ, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την ΕΠΕ και την Κυβέρνηση της Βραζιλίας.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

στ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0378, 0381 και 0405/93

**Ψήφισμα σχετικά με τη δίκη του Χανανα Γουσμão και τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ανατολικό Τιμόρ**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με την οργάνωση της δίκης του Χανανα Γουσμão (1),

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ίδιος ο συνήγορός του, ο οποίος, εξάλλου, ορίστηκε αυτεπαγγέλτως από τις ινδονησιακές αρχές, δεν έπαψε να επικαλείται, έστω και ματαιώς, την πλήρη αναρμοδιότητα, από νομική άποψη, των αρχών αυτών να δικάσουν τον Χανανα Γουσμão,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την πρώτη φάση της δίκης, επιβεβαιώθηκαν οι σοβαρότατοι φόβοι για τον απολύτως αυθαίρετο χαρακτήρα της δίκης, η οποία εξάλλου στερείται οιασδήποτε στοιχειώδους νομικής βάσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προβλέπεται η ανακρίσιμη ποινή εντός των προσηχών δύο έως τριών εβδομάδων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το περιεχόμενο της πλέον πρόσφατης έκθεσης της Διεθνούς Αμνηστίας, η οποία αποκαλύπτει ότι η συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ εξακολουθεί να αποτελεί πρακτική της Ινδονησίας,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, βάσει της ινδονησιακής νομοθεσίας, τα εγκλήματα για τα οποία κατηγορείται ο Χανανα Γουσμão μπορούν να οδηγήσουν στην ποινή του θανάτου,

1. επαναλαμβάνει τις προηγούμενες θέσεις του όσον αφορά το Ανατολικό Τιμόρ και κυρίως ότι ο λαός της περιοχής αυτής έχει το δικαίωμα της ελεύθερης αυτοδιάθεσης και ότι, ως εκ τούτου, καθίσταται αναγκαία και επείγουσα η παύση οιασδήποτε δραστηριότητας συλλογικής καταστολής την οποία εφαρμόζουν βιαίως από το 1975 οι αρχές κατοχής της Ινδονησίας·

2. υπογραμμίζει και υποστηρίζει τη θέση του Συμβουλίου Υπουργών που επιβεβαιώθηκε πρόσφατα από τη δανική προεδρία ενώπιον της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, τόσο ως προς την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όσο και ως προς την πολιτική επίλυση του προβλήματος, στο πλαίσιο των σχετικών ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών και σύμφωνα με την εντολή που έχει ανατεθεί στο Γενικό Γραμματέα τους·

3. τονίζει τον απόλυτα παράνομο χαρακτήρα της δίκης κατά του Χανανα Γουσμão και δηλώνει εκ νέου ότι δεν θα αποδεχθεί οιαδήποτε καταδίκη που θα προκύπτει από την εν λόγω δίκη, δεδομένης της απόλυτης έλλειψης νομιμότητας ή αρμοδιότητας που χαρακτηρίζει την ινδονησιακή δικαστική εξουσία·

4. αναθέτει στην υποεπιτροπή του για τα ανθρώπινα δικαιώματα να συμπεριλάβει το πρόβλημα του Ανατολικού Τιμόρ στο χρονοδιάγραμμα των εργασιών της, χαρακτηρίζοντάς το επείγον ώστε να υπάρξει εμπεριστατωμένη ανάλυση και, ενδεχομένως, υποβολή προτάσεων·

5. υπενθυμίζει και απευθύνει έκκληση στον Πρόεδρό της ώστε να πραγματοποιηθεί επείγοντως η, ήδη αποφασισθείσα, επίσκεψη ειδικής αντιπροσωπείας στην Τζακάρτα και προκειμένου να υπάρξει ευρεία ενημέρωση για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ·

6. επαναλαμβάνει τη βαθειά ανησυχία του λόγω του γεγονότος ότι η κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ πλήττει ήδη σοβαρά όχι μόνο τις σχέσεις ΕΟΚ-Ινδονησίας, αλλά ακόμη και τις σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και της Ομάδας κρατών του ASEAN, σχέσεις η ανάπτυξη των οποίων θεωρείται, από αμφότερες τις πλευρές, κεφαλαιώδους σημασίας, αλλά και η διαμόρφωση των οποίων πρέπει να έχει ως γενικό προσανατολισμό το σεβασμό του Διεθνούς Δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας και στις άλλες χώρες μέλη του ASEAN.

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5 ζ)

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

**2. Νότιος Αφρική****ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0360, 0365, 0375, 0410 και 0421/93****Ψήφισμα σχετικά με τη Νότιο Αφρική***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Νότιο Αφρική,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις προόδους που σημείωσε η κοινωνία της Νοτίου Αφρικής προς την εγκαθίδρυση δημοκρατικού κράτους,
- B. εκτιμώντας ότι η διεξαγωγή γενικών εκλογών σύμφωνα με την αρχή: ένα άτομο -μία ψήφος αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για τον μετασχηματισμό της Νοτίου Αφρικής σε δημοκρατία σε μη φυλετική βάση η οποία σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- Γ. έχοντας υπόψη τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Νοτίου Αφρικής και του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσσου,
- Δ. έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της πρώτης διεθνούς διάσκεψης του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσσου,
- E. έχοντας υπόψη τη συμφωνία που επετεύχθη από όλα τα μέρη για επανάλυση των διαπραγματεύσεων στις 5 Απριλίου 1993,
- ΣΤ. εκφράζοντας σοβαρή ανησυχία εξ αιτίας της οικονομικής κατάστασης στη Νότιο Αφρική και ιδιαίτερα τα γκέτο όπου η φτώχεια, η ανεργία, οι φυλετικές ανισότητες στην κατανομή του πλούτου και του εισοδήματος καθώς και οι κοινωνικές ανισότητες αποτελούν, σε μεγάλο βαθμό, συνέπεια του παλαιού συστήματος του apartheid,
1. χαιρετίζει τη διαγραφόμενη στο εγγύς μέλλον προοπτική διεξαγωγής των πρώτων εκλογών σύμφωνα με την αρχή: ένα άτομο — μία ψήφος για την ανάδειξη Συντακτικής Συνέλευσης, η οποία ως κύριο έργο της θα έχει τη σύνταξη και έγκριση νέου δημοκρατικού συντάγματος για τη Νότιο Αφρική, το οποίο θα πρέπει να δημιουργήσει μία δίκαιη και χωρίς ανισότητες κοινωνία και θα ανοίξει τον δρόμο για την, μετά πενταετία, εκλογή δημοκρατικής κυβέρνησης και κοινοβουλίου·
  2. πιστεύει, επομένως, ότι εκλογική διαδικασία και οι εκλογές για τη Συντακτική Συνέλευση επιβάλλεται να είναι ελεύθερες και δίκαιες, και ότι τούτο πρέπει να κριθεί από τη διεθνή κοινότητα·
  3. καλεί, κατά συνέπεια, την κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής και, στο βαθμό που χρειάζεται, όλα τα μέρη που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις να εξασφαλίσουν:
    - α) τη συγκρότηση, στο άμεσο μέλλον, της Ανεξάρτητης Εκλογικής Επιτροπής, στην οποία θα πρέπει να εκπροσωπούνται όχι μόνον η κυβέρνηση, το Αφρικανικό Εθνικό Κογκρέσσο και τα άλλα πολιτικά κόμματα, αλλά και εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, όπως το Ανεξάρτητο FORUM για την Εκλογική Διαπαιδαγώγηση, το οποίο υποστηρίζεται από τις εκκλησίες της Νοτίου Αφρικής και ορισμένες άλλες μη κυβερνητικές οργανώσεις,
    - β) την ελεύθερη και δίκαιη πρόσβαση όλων των πολιτικών κομμάτων στα μαζικά μέσα ενημέρωσης,
    - γ) την άνευ προσκομιμάτων και μέσω απλών διαδικασιών δυνατότητα εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους,
    - δ) την επί ίσοις όροις διάθεση οικονομικών πόρων σε όλα τα κόμματα,
    - ε) την κατάρτιση ουδέτερων παρατηρητών·
  4. καλεί τη διεθνή κοινότητα, ιδιαιτέρως τα Ηνωμένα Έθνη, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, να αποστείλουν διεθνείς παρατηρητές για την εκλογική διαδικασία ώστε να εξασφαλισθεί η διεξαγωγή δίκαιων εκλογών χωρίς απάτες, εκφοβισμό των ψηφοφόρων ή νόθευση του αποτελέσματος·
  5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν προτάσεις με σκοπό να συνεισφέρουν σε ένα πρόγραμμα ανασυγκρότησης προκειμένου να εκλείψουν τα δεινά που έχει προκαλέσει το apartheid και να επιτευχθεί το όραμα μιας νέας Νοτίου Αφρικής·
  6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναζητήσουν τρόπους ώστε να συμβάλουν ενεργά στην ανάπτυξη μιας δημοκρατικής Νοτίου Αφρικής λαμβάνοντας θετικά μέτρα, και να προωθήσουν επενδύσεις που θα βοηθήσουν στη μείωση της τρομακτικής ανεργίας και θα δώσουν στη χώρα τη δυνατότητα να αντιμετωπίσει τις πολυάριθμες και επείγουσες κοινωνικές και οικονομικές ανάγκες του λαού της Νοτίου Αφρικής·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

7. χαιρετίζει τη δήλωση του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσσου σύμφωνα με την οποία, μόλις ανακοινωθεί συμφωνημένη ημερομηνία των εκλογών και συγκροτηθούν το Μεταβατικό Εκτελεστικό Συμβούλιο, η Ανεξάρτητη Εκλογική Επιτροπή και η Ανεξάρτητη Επιτροπή Μέσων Ενημέρωσης και ψηφισθεί ο νόμος για την ενεργοποίηση της μετάβασης στη δημοκρατία, θα πρέπει να αρθούν οι εναπομένουσες μη υποχρεωτικές κυρώσεις·
8. καλεί τη διεθνή κοινότητα, ιδιαιτέρως δε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, να εξασφαλίσουν την αυστηρή τήρηση του εμπάργκο όπλων έως ότου εγκαθιδρυθεί δημοκρατική κυβέρνηση·
9. εκφράζει την ανησυχία και τον φόβο του λόγω της βίας στη Νότιο Αφρική η οποία εξακολουθεί να αποτελεί αιτία θανάτων και δεινών και συνιστά σοβαρή απειλή για τη διεργασία εκδημοκρατισμού·
10. πιστεύει ότι ο δημοκρατικός μετασχηματισμός της Νοτίου Αφρικής διανοίγει την προοπτική, να μπορέσουν όλοι οι λαοί της μεσημβρινής Αφρικής να ζήσουν με ειρήνη και ελευθερία και να αναλάβουν από κοινού το επείγον έργο της ανασυγκρότησης και της ισότιμης ανάπτυξης·
11. χαιρετίζει την εποικοδομητική προσέγγιση που επιδεικνύει η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ όσον αφορά τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι χώρες της Μεσημβρινής Αφρικής και η Νότιος Αφρική και ελπίζει ότι από τη συνεδρίαση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης στο Gaborone θα προκύψει μια ορθή βάση για την ενίσχυση των σχέσεων ανάμεσα σε μία μελλοντικά δημοκρατική Νότιο Αφρική και τα κράτη μέλη της Συμβάσεως Λομέ, ιδιαιτέρως εκείνα της Μεσημβρινής Αφρικής·
12. χαιρετίζει την απόφαση του Προεδρείου της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ να προσκαλέσει τον κ. Nelson Mandela και τον πρόεδρο Frederick De Klerk να εκφωνήσουν λόγο στη συνεδρίαση στο Gaborone, ενέργεια με την οποία στηρίζει τη σταθεροποίηση της διεργασίας του δημοκρατικού συνταγματικού μετασχηματισμού στη Νότιο Αφρική·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την ΕΠΣ, τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας, την Κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής, το Αφρικανικό Εθνικό Κογκρέσσο και τους άλλους συμμετέχοντες στην CODESA, το Συμβούλιο Εκκλησιών της Νοτίου Αφρικής και το SACBC.

### 3. Πυρηνικές δοκιμές

**ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0364, 0373, 0379, 0387 και 0390/93**

**Ψήφισμα σχετικά με τον τερματισμό των πυρηνικών δοκιμών από τις πυρηνικές δυνάμεις**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του 1963 για την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών στην ατμόσφαιρα, τη στρατόσφαιρα και τις θάλασσες, τη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων του 1968, τη Συνθήκη περί ορίου των πυρηνικών δοκιμών του 1974 και τη Συνθήκη του 1976 σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές για ειρηνικούς σκοπούς,
  - έχοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη Διάσκεψη της Γενεύης για τον αφοπλισμό και τις συμφωνίες START,
- A. χαιρετίζοντας επ' αυτού την επικείμενη συνάντηση ανάμεσα στον Πρόεδρο Clinton και τον Πρόεδρο Γιέλτσιν,
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διάσκεψη για την επέκταση της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση (την οποία υπέγραψαν όλα τα κράτη μέλη) προβλέπεται για το 1995,
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πυρηνικές δοκιμές, κατά πάσα πιθανότητα, θα αποτελέσουν ένα από τα κύρια θέματα της Διάσκεψης για την επέκταση της Συνθήκης δεδομένου ότι μια πολυμερής πλήρης απαγόρευση θα συνέβαλε στην προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος και θα ενίσχυε τις προσπάθειες για την ανάρθρωση της διάδοσης των πυρηνικών όπλων,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

- Δ. δεδομένου ότι ο κίνδυνος διάδοσης των πυρηνικών όπλων και ύπαρξης νέων κρατών που διαθέτουν πυρηνικά όπλα είναι σήμερα υπαρκτός,
- Ε. θεωρώντας περισσότερο επείγουσα παρά ποτέ την ανάγκη να υπάρξει διεθνής έλεγχος της μεταφοράς πυρηνικών υλικών και γνώσεων,
- ΣΤ. χαιρετίζοντας την γαλλική πρόταση του περασμένου Νοεμβρίου δια της οποίας εκαλούντο οι εκπρόσωποι των πέντε πυρηνικών δυνάμεων στην Διάσκεψη Αφοπλισμού της Γενεύης να εξετάσουν από κοινού το θέμα των πυρηνικών δοκιμών και έχοντας επίγνωση του ότι η απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών αντιπροσωπεύει αποφασιστικό βήμα για την επέκταση της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων μετά το 1995,
1. χαιρετίζει το μορατόριουμ εκ μέρους της Γαλλίας, της Ρωσίας και των ΗΠΑ όσον αφορά τις πυρηνικές δομικές έως την 1η Ιουλίου 1993·
  2. καλεί τις άλλες πυρηνικές δυνάμεις να προσχωρήσουν στο ως άνω μορατόριουμ και να υιοθετήσουν κοινή προσέγγιση στο θέμα των πυρηνικών δοκιμών·
  3. καλεί όλα τα κράτη, και ιδιαίτερα τις εκτός Ρωσίας Δημοκρατίες ΚΑΚ, να προσχωρήσουν άνευ χρονοτριβής στην Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων·
  4. παροτρύνει τα κράτη μέλη της ΕΚ που έχουν υπογράψει τη Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων να αρχίσουν το συντομότερο πολυμερείς διαπραγματεύσεις για μία πλήρη απαγόρευση των δοκιμών των πυρηνικών όπλων·
  5. καλεί τις κυβερνήσεις των 12 κρατών μελών να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να ενισχυθεί ο διεθνής έλεγχος της μεταφοράς πυρηνικού υλικού·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο Υπουργών, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Γαλλίας, του Ηνωμένου Βασιλείου, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Κίνας, της Ρωσίας και των λοιπών Δημοκρατιών ΚΑΚ, καθώς και στον πρόεδρο της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον Αφοπλισμό, που συνέρχεται επί του παρόντος στη Γενεύη.

#### 4. Κατάσταση στην Πρώην Σοβιετική Ένωση

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0385, 0396, 0424 και 0427/93

##### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Ρωσική Ομοσπονδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Ρωσική Ομοσπονδία,
- Α. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για την αυξανόμενη ένταση μεταξύ της κυβερνήσεως και του κοινοβουλίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας,
  - Β. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του εξ αιτίας των προσφάτων δηλώσεων υψηλά ιστάμενων αξιωματούχων των ενόπλων δυνάμεων σχετικά με την παρούσα πολιτική κατάσταση,
  - Γ. εκφράζοντας την πεποίθηση ότι η αποτυχία της προσπάθειας για την εγκαθίδρυση της δημοκρατίας στη Ρωσία θα έχει καταστροφικές συνέπειες,
  - Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την όλο και μεγαλύτερη έλλειψη ασφάλειας στις μεγάλες πόλεις και την αύξηση του αριθμού των τρομοκρατικών ενεργειών,
  - Ε. εκφράζοντας την πεποίθησή του ότι η επίταση της φτώχειας και η επιδείνωση των όρων διαβίωσης συμβάλλουν στην πολιτική αστάθεια,
- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του εξ αιτίας της αυξανόμενης εντάσεως μεταξύ της Ρωσίας και της Ουκρανίας, κυρίως λόγω προβλημάτων που αφορούν την ασφάλεια και την άμυνα,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

1. καλεί την Κοινότητα να επιδείξει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες ανθρωπιστικής βοήθειας, στο συνολικό πλαίσιο των προγραμμάτων βοήθειας και συνεργασίας με την Ρωσική Ομοσπονδία·
2. εκφράζει την ελπίδα ότι η κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας θα καταλήξουν σε σταθερή συμφωνία το ταχύτερο δυνατό όσον αφορά την κατανομή των εξουσιών, συμφωνία που θα τύχει της υποστήριξης του λαού και θα συμβάλει στη λύση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει σήμερα η Ρωσική Ομοσπονδία·
3. ζητεί από τους Δώδεκα να διαμορφώσουν κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας έναντι της Ρωσικής Ομοσπονδίας·
4. καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να βοηθήσουν στην αχρήστευση των όπλων μαζικής καταστροφής στην επικράτεια της πρώην Σοβιετικής Ενώσεως και στη μετατροπή των πολεμικών βιομηχανιών σε βιομηχανίες για μη στρατιωτικούς σκοπούς·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

## 5. Καταστροφές

**ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0355 και 0398/93**

**Ψήφισμα σχετικά με την κρίση που διέρχεται ο τομέας της καλλιέργειας οστρακοειδών στη Δεκάνη της Marennes Oléron (Γαλλία)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. επισημαίνοντας ότι τα κοχύλια και ειδικότερα τα στρείδια κολιθκαν, με βάση δειγματοληπτικές έρευνες που πραγματοποίησε ειδικευμένο ίδρυμα (IFREMER), μολυσμένα από τοξίνες, γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα την απαγόρευση της εμπορίας τους,
  - B. επισημαίνοντας εν τούτοις ότι χρειάστηκε να πραγματοποιηθούν συμπληρωματικές έρευνες και πιο εμπειριστατωμένες αναλύσεις για τη διαπίστωση της πραγματικής τοξικότητας των ουσιών αυτών, καθώς και ότι τα αποτελέσματα απεδείχθησαν τελικώς αρνητικά,
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ζημιές που έχουν υποστεί έως τώρα οι καλλιεργητές κοχυλιών ανέρχονται σε 400 εκατ. γαλλικά φράγκα,
1. επιστά ιδιαίτερος την προσοχή στην υπευθυνότητα που επέδειξαν οι καλλιεργητές οστρακοειδών απέναντι σε μια κατάσταση της οποίας οι οικονομικές συνέπειες είναι εξαιρετικά σοβαρές, αφού η παραγωγή οστρακοειδών εμφανίζεται στο τέλος της περιόδου καταδικασμένη·
  2. υπογραμμίζει, εξάλλου, τις προσπάθειες που κατέβαλαν ήδη οι καλλιεργητές κοχυλιών για να συμμορφωθούν προς τις ευρωπαϊκές υγειονομικές προδιαγραφές καλλιέργειας·
  3. επισημαίνει με ικανοποίηση την ταχύτητα με την οποία οι τοπικές αρχές αποφάσισαν την απαγόρευση της πώλησης στρειδιών, με αποτέλεσμα να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος μόλυνσης·
  4. εύχεται η Κοινότητα να μετάσχει στην προώθηση των δράσεων υπέρ της παραγωγής οστρακοειδών, ώστε να διορθωθούν οι εμπορικές ζημιές που υπέστησαν όλα τα θαλασσινά επαγγέλματα·
  5. ζητεί, επομένως, από την Επιτροπή να χορηγήσει επείγοντως ενισχύσεις στους καλλιεργητές οστρακοειδών, ώστε οι τελευταίοι να λάβουν αποζημίωση για τις απώλειες που υπέστησαν από την αναστολή της εμπορίας και την αδυναμία πώλησης των στρειδιών·
  6. ζητεί να ενταθούν οι έρευνες για τα αίτια της «δημογραφικής έκρηξης» που παρουσιάζει το φυτοπλαγκτόν και στην οποία οφείλεται η μόλυνση των οστρακοειδών·
  7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στις τοπικές και περιφερειακές αρχές του Poitou-Charentes.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

**6. Χρηματοδοτικό μέσο συνοχής \*****ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 599 — C3-0044/93****Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ίδρυση χρηματοδοτικού μέσου συνοχής**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

*Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)*

έχοντας υπόψη τις αποφάσεις των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβώνας, από 26 έως 27 Ιουνίου 1992, και του Εδιμβούργου, από 11 έως 12 Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής,

(Τροπολογία αριθ. 2)

*Αιτιολογική αναφορά 1β (νέα)*

έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Ιουνίου 1992, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Από την Ενιαία Πράξη στη μετά το Μάαστριχτ περίοδο: τα μέσα για την επίτευξη των φιλοδοξιών μας»<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 176 της 13.7.1992, σελ. 74

(Τροπολογία αριθ. 3)

*Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)*

λαμβάνοντας υπόψη ότι μία από τις βασικές αποστολές της Κοινότητας είναι η προαγωγή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, που αποτελούν βασικούς στόχους για την εξέλιξή της και την επιτυχία της

(Τροπολογία αριθ. 4)

*Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)*

διαπιστώνοντας ότι θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι μεγάλες και αναπόφευκτες προσπάθειες που πρέπει να πραγματοποιήσουν ορισμένα κράτη μέλη ώστε να επιτύχουν την αναγκαία σύγκλιση των οικονομιών τους

(Τροπολογία αριθ. 5)

*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη Σύνοδο του Εδιμβούργου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992, πρότεινε τη δημιουργία ενός προσωρινού χρηματοδοτικού μέσου έως ότου συσταθεί το Ταμείο Συνοχής.

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη Σύνοδο του Εδιμβούργου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992, πρότεινε τη δημιουργία ενός προσωρινού χρηματοδοτικού μέσου έως ότου συσταθεί το Ταμείο Συνοχής και καθόρισε τα δικαιούχα κράτη, τα κριτήρια και τις ενδεικτικές ψαλίδες κατανομής εις τρόπον ώστε να διασφαλισθεί η άμεση χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας στην Ιρλανδία, την Ελλάδα, την Πορτογαλία και την Ισπανία, στους τομείς που καλύπτονται από το Ταμείο

(\*) ΕΕ C 38 της 12.2.93, σελ. 18

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

*Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)*

έχοντας υπόψη ότι τόσο το προαναφερθέν χρηματοδοτικό μέσο όσο και το Ταμείο Συνοχής έχουν ως στόχο να στηρίξουν τις προσπάθειες των δικαιούχων κρατών ώστε να επιτευχθεί η προαναφερθείσα σύγκλιση

(Τροπολογία αριθ. 7)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι με βάση τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και την αδυναμία εφαρμογής, βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης ΕΟΚ, του συνόλου των προϋποθέσεων που συνδέονται με το άρθρο 104Γ του σχεδίου Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι αναγκαίο το χρηματοδοτικό μέσο να έχει προσωρινό χαρακτήρα, να αντικατασταθεί το συντομότερο από το Ταμείο Συνοχής που προβλέπεται στο άρθρο 130Δ του προαναφερθέντος σχεδίου Συνθήκης και εν πάση περιπτώσει να επανεξεταστεί πριν την 31η Δεκεμβρίου 1993 με βάση την πορεία επικύρωσης του προαναφερθέντος σχεδίου

ότι με βάση την αδυναμία εφαρμογής, βάσει του άρθρου 235 της Συνθήκης ΕΟΚ, όλων των προϋποθέσεων που συνδέονται με το Ταμείο Συνοχής που προβλέπεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι αναγκαίο το χρηματοδοτικό μέσο να έχει προσωρινό χαρακτήρα, να αντικατασταθεί αμέσως από το Ταμείο Συνοχής που προβλέπεται στο άρθρο 130Δ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά την έναρξη ισχύος της, και εν πάση περιπτώσει να επανεξεταστεί με βάση την πορεία επικύρωσης της εν λόγω Συνθήκης

(Τροπολογία αριθ. 8)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι χρηματοδοτικοί πόροι του χρηματοδοτικού μέσου πρέπει να είναι οι πόροι που προβλέπονται για το Ταμείο Συνοχής στη δημοσιονομική προοπτική του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τα έτη κατά τα οποία το μέσο βρίσκεται σε ισχύ

ότι, ελλείψει διοργανικής συμφωνίας, τα θεσμικά όργανα εφαρμόζουν τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992 σε ό,τι αφορά το ύψος των πιστώσεων που προβλέπονται για το Ταμείο Συνοχής (και, συνεπώς, και για το προσωρινό αυτό χρηματοδοτικό μέσο), και ως εκ τούτου προσδιορίζουν τις δαπάνες με βάση τις πιστώσεις αυτές

(Τροπολογία αριθ. 9)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η προαγωγή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής απαιτεί τη συγκέντρωση των κεφαλαίων που διαθέτει το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής σε έργα που αφορούν το περιβάλλον και την κοινού ενδιαφέροντος υποδομή των μεταφορών στα κράτη μέλη με κατά κεφαλή ΑΕΠ χαμηλότερο από το 90% του κοινοτικού μέσου όρου

ότι η προαγωγή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής απαιτεί τη συγκέντρωση των κεφαλαίων που διαθέτει το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής σε έργα που αφορούν το περιβάλλον και την κοινού ενδιαφέροντος υποδομή των μεταφορών στα τέσσερα προαναφερθέντα κράτη μέλη με κατά κεφαλή ΑΕΠ χαμηλότερο από το 90% του κοινοτικού μέσου όρου, ούτως ώστε η λειτουργία του χρηματοδοτικού μέσου να συμβαδίζει, στο μέτρο του δυνατού, με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξασφαλίζοντας έτσι την χωρίς αντιφάσεις μετάβαση από τον σήμερα ισχύοντα κανονισμό στο μελλοντικό κανονισμό περί λειτουργίας του Ταμείου Συνοχής



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

*Έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι η εφαρμογή προγραμμάτων σύγκλισης που αποβλέπουν στην αποφυγή υπερβολικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων είναι αναγκαία προϋπόθεση για την πρόοδο προς την οικονομική και νομισματική ένωση·

ότι η εφαρμογή προγραμμάτων σύγκλισης είναι αναγκαία προϋπόθεση για την πρόοδο προς την οικονομική και νομισματική ένωση, και ότι το χρηματοδοτικό μέσο πρέπει, στο πλαίσιο αυτό, να διευκολύνει την πραγματική σύγκλιση των οικονομιών των κρατών στα οποία απευθύνεται και να ενισχύει σαφώς την οικονομική και κοινωνική συνοχή·

(Τροπολογία αριθ. 11)

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι ο Τίτλος IV, του Δεύτερου Τμήματος της Συνθήκης προβλέπει ότι το Συμβούλιο πρέπει να θεσπίσει όλες τις κατάλληλες διατάξεις για την εφαρμογή κοινής πολιτικής μεταφορών· ότι η Κοινότητα πρέπει να συνεισφέρει, μέσω του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα όσον αφορά την υποδομή των μεταφορών·

ότι το Συμβούλιο οφείλει να θεσπίσει τις κατάλληλες διατάξεις για την εφαρμογή κοινής πολιτικής μεταφορών· ότι η Κοινότητα πρέπει να συνεισφέρει, μέσω του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα όσον αφορά την υποδομή των μεταφορών·

(Τροπολογία αριθ. 12)

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι το άρθρο 130 Π της Συνθήκης ορίζει τους στόχους της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος· ότι η Κοινότητα πρέπει να συνεισφέρει, μέσω του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής στη δράση που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων αυτών, σύμφωνα με το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης·

ότι στον τομέα του περιβάλλοντος αποτελούν θεμελιώδεις στόχους για την Κοινότητα η διατήρηση, η προστασία και η βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, η προστασία της υγείας των προσώπων και η συνετή και ορθολογική χρήση των φυσικών πόρων και ότι η Κοινότητα πρέπει να συνεισφέρει, μέσω του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, στη δράση που αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων αυτών·

(Τροπολογία αριθ. 13)

*Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

ότι είναι αναγκαίο να διασφαλισθεί η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των δύο τομέων παρέμβασης του χρηματοδοτικού μέσου, σε σεβασμό προς τις προτεραιότητες που θέτει και τις ιδιαιτερότητες που εμφανίζει καθένα από τα τέσσερα δικαιούχα κράτη μέλη·

(Τροπολογία αριθ. 14)

*Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)*

ότι θα πρέπει να δοθεί στην περιβαλλοντική πολιτική η ίδια προτεραιότητα με αυτήν που δίδεται στην πολιτική υποδομών·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 15)

*Δέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανέλαβαν την υποχρέωση να μην μειώσουν τις επενδυτικές τους προσπάθειες στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και της υποδομής των μεταφορών, ο κανόνας των αυξημένων οικονομικών πιστώσεων κατά την έννοια του άρθρου 9 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά τον συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων, δεν θα έχει εφαρμογή στο χρηματοδοτικό μέσο συνοχής·

ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανέλαβαν την υποχρέωση να μην μειώσουν τις επενδυτικές τους προσπάθειες στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και της υποδομής των μεταφορών, και, δεδομένων των δημοσιονομικού χαρακτήρα υποχρεώσεων που συνεπάγονται τα προγράμματα σύγκλισης για τις χώρες που θα χρηματοδοτηθούν από αυτά, ο κανόνας των αυξημένων οικονομικών πιστώσεων κατά την έννοια του άρθρου 9 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά τον συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων, δεν θα έχει εφαρμογή στο χρηματοδοτικό μέσο συνοχής·

(Τροπολογία αριθ. 16)

*Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)*

θεωρώντας ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρέπει, σε συντονισμό με τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και των άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων, να συμμετάσχει επίσης στη χρηματοδότηση των σχεδίων·

(Τροπολογία αριθ. 51)

*Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)*

το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής (COM(92) 0046) σχετικά με τις επιπτώσεις των μεταφορών στο περιβάλλον, στο οποίο υπενθυμίζεται η ανάγκη να αναπτυχθεί ένα δίκτυο μεταφορών που θα σέβεται περισσότερο το περιβάλλον·

(Τροπολογία αριθ. 17)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

ότι η συνεργασία αυτή δεν είναι δυνατή χωρίς την εφαρμογή της αρχής της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και των περιφερειακών ή τοπικών αρχών, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 4 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, δεδομένου ότι η αρχή αυτή έχει καθοριστική σημασία για την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των διαρθρωτικών πολιτικών της Κοινότητας·

(Τροπολογία αριθ. 18 και 63)

*Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα)*

ότι ένας τέτοιος συντονισμός δεν είναι δυνατός χωρίς την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των δικαιούχων κρατών μελών και ότι θα πρέπει να είναι συνεπής προς τους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 19)

*Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι ενέργειες του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής πρέπει να είναι συνεπείς προς τις κοινοτικές πολιτικές, που αφορούν μεταξύ άλλων, την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων·

ότι οι ενέργειες του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής πρέπει να είναι συνεπείς προς τα προγράμματα συγκλίσεως των ενδιαφερομένων κρατών μελών, σκοπός των οποίων είναι να επιτύχουν την κατ' όνομα και κατ' ουσία σύγκλιση που καθίσταται αναγκαία για την ικανοποίηση των κριτηρίων συγκλίσεως σύμφωνα με τις απαιτήσεις για τη μετάβαση στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ενώσεως, καθώς και προς τις κοινοτικές πολιτικές, μεταξύ άλλων, εκείνες που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, την προστασία της φύσης, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων, καθώς και ότι είναι απαραίτητη η διασφάλιση των ανωτέρω μέσω της κατάλληλης πληροφόρησης·

(Τροπολογία αριθ. 20)

*Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι μια ενδεικτική κατανομή των πιστώσεων υποχρεώσεων μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να προβλεφθεί ώστε να διευκολυνθεί ο προγραμματισμός των έργων·

ότι μια ενδεικτική κατανομή των πιστώσεων υποχρεώσεων μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να προβλεφθεί ώστε να διευκολυνθεί ο προγραμματισμός των έργων, στο πλαίσιο του σεβασμού αντικειμενικών, κριτηρίων που θα κοινοποιούνται·

(Τροπολογία αριθ. 21)

*Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)*

ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί ικανοποιητική ισορροπία, σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση, μεταξύ έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών και προγραμμάτων που αφορούν το περιβάλλον·

(Τροπολογία αριθ. 22)

*Αιτιολογική σκέψη 14β (νέα)*

ότι για τον υπολογισμό του συνολικού κόστους των έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και το περιβαλλοντικό κόστος, αλλά η συνιστώσα αυτή πρέπει να εμφανίζεται κατά τρόπο διαφανή·

(Τροπολογία αριθ. 23)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι ανάγκη, δεδομένων των απαιτήσεων οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, να προβλεφθεί υψηλό ποσοστό βοήθειας·

ότι οι ενέργειες οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, παράλληλα με το στόχο του ελέγχου των δημοσίων ελλειμμάτων καθιστούν απαραίτητο ένα υψηλό ποσοστό βοήθειας·

(Τροπολογία αριθ. 24)

*Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι για λόγους καλής διαχείρισης του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, οι διατάξεις των τίτλων VI και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 θα πρέπει να εφαρμοσθούν κατά περίπτωση και κατ' αναλογία·

ότι για λόγους καλής διαχείρισης του χρηματοδοτικού μέσου συνοχής, είναι ανάγκη να προβλεφθούν αποτελεσματικές μέθοδοι παρακολούθησης, αξιολόγησης και ελέγχου των κοινοτικών παρεμβάσεων·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 25)

*Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να προβλεφθεί να δίδεται επαρκής δημοσιότητα στην κοινοτική βοήθεια που παρέχεται από το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η **διευκόλυνση της ελεύθερης πρόσβασης στην πληροφόρηση για σχέδια που λαμβάνουν βοήθεια από το χρηματοδοτικό μέσο και να δίδεται επαρκής δημοσιότητα στην κοινοτική βοήθεια που παρέχεται από το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής·**

(Τροπολογία αριθ. 26)

*Άρθρο 1*

Ιδρύεται χρηματοδοτικό μέσο συνοχής (καλούμενο στο εξής «το χρηματοδοτικό μέσο»), διά του οποίου η Κοινότητα παρέχει οικονομική συνδρομή για έργα στους τομείς του περιβάλλοντος και των διευρωπαϊκών δικτύων υποδομής των μεταφορών στην Ελλάδα, Ισπανία, Ιρλανδία και Πορτογαλία, *καθεμία των οποίων οφείλει να διαθέτει πρόγραμμα σύγκλισης που έχει εξεταστεί από το Συμβούλιο και αποβλέπει στην αποφυγή υπερβολικού δημοσίου ελλείμματος.*

Ιδρύεται χρηματοδοτικό μέσο συνοχής (καλούμενο στο εξής «το χρηματοδοτικό μέσο»), διά του οποίου η Κοινότητα παρέχει οικονομική συνδρομή για έργα στους τομείς του περιβάλλοντος και των διευρωπαϊκών δικτύων υποδομής των μεταφορών στην Ελλάδα, Ισπανία, Ιρλανδία και Πορτογαλία· **προς το σκοπό αυτό, οι ανωτέρω χώρες οφείλουν να διαθέτουν πρόγραμμα σύγκλισης που έχει εξεταστεί από το Συμβούλιο και έχει διαμορφωθεί με στόχο την επίτευξη των προϋποθέσεων που θα τους επιτρέψουν να ενταχθούν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση.**

(Τροπολογία αριθ. 27)

*Άρθρο 2, δεύτερη παύλα*

— τα κοινού ενδιαφέροντος έργα υποδομής των μεταφορών, τα οποία χρηματοδοτούνται από *τα κράτη μέλη* και τα οποία προάγουν την διασύνδεση και τη συνδυασμένη λειτουργία των εθνικών δικτύων καθώς και την προσπέλαση στα δίκτυα αυτά, λαμβανομένης υπόψη ιδίως της ανάγκης να συνδεθούν οι νησιώτικες, οι μεσόγειες και οι περιφερειακές περιοχές με τις κεντρικές περιοχές της Κοινότητας, και ιδίως τα έργα που προβλέπονται στα σχέδια διευρωπαϊκών δικτύων, τα οποία έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ή έχουν προταθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τον Τίτλο IV, του Δεύτερου Τμήματος της Συνθήκης·

— τα κοινού ενδιαφέροντος έργα υποδομής των μεταφορών, τα οποία χρηματοδοτούνται από **τις δημόσιες διοικήσεις των κρατών μελών** και τα οποία προάγουν την διασύνδεση και τη συνδυασμένη λειτουργία των εθνικών δικτύων καθώς και την προσπέλαση στα δίκτυα αυτά, λαμβανομένης υπόψη ιδίως της ανάγκης να συνδεθούν οι νησιώτικες, οι μεσόγειες και οι περιφερειακές περιοχές **μεταξύ τους και με τις κεντρικές περιοχές της Κοινότητας**, και ιδίως τα έργα που προβλέπονται στα σχέδια διευρωπαϊκών δικτύων, τα οποία έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ή έχουν προταθεί από την Επιτροπή·

(Τροπολογία αριθ. 28)

*Άρθρο 3*

Οι πιστώσεις υποχρεώσεων για το χρηματοδοτικό μέσο είναι 1500 εκατ. Ecu το 1993 και 1750 εκατ. Ecu το 1994, εκφραζόμενες σε τιμές του 1992.

**1. Οι πιστώσεις υποχρεώσεων που κρίνονται απαραίτητες για το χρηματοδοτικό μέσο είναι 1500 εκατ. Ecu το 1993 και 1750 εκατ. Ecu το 1994, εκφραζόμενες σε τιμές του 1992.**

**2. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, για το ακριβές ύψος των πιστώσεων που θα διατεθούν κατά τη διάρκεια εκάστου οικονομικού έτους.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 29)

## Άρθρο 4

Προκειμένου να διευκολυνθεί ο προγραμματισμός της βοήθειας που χορηγείται στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, η Επιτροπή καταρτίζει, με βάση ενδεικτική κατανομή των συνολικών πόρων του χρηματοδοτικού μέσου, τις πιστώσεις υποχρεώσεων για κάθε κράτος μέλος. Η ενδεικτική κατανομή βασίζεται κυρίως στον πληθυσμό, το κατά κεφαλήν ΑΕΠ και την έκταση της χώρας λαμβάνει επίσης υπόψη άλλους κοινωνικοοικονομικούς παράγοντες, όπως είναι η ανεπάρκεια της υποδομής των μεταφορών.

Προκειμένου να διευκολυνθεί ο προγραμματισμός της βοήθειας που χορηγείται στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, η Επιτροπή καταρτίζει, με βάση ενδεικτική κατανομή των συνολικών πόρων του χρηματοδοτικού μέσου, τις πιστώσεις υποχρεώσεων για κάθε κράτος μέλος. Η ενδεικτική κατανομή βασίζεται σε αντικειμενικά στατιστικά κριτήρια που θα κοινοποιούνται από την Επιτροπή, όπως στον πληθυσμό, το κατά κεφαλήν ΑΕΠ και την έκταση της χώρας.

(Τροπολογία αριθ. 30)

## Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Το ποσοστό της βοήθειας που χορηγείται από το χρηματοδοτικό μέσο είναι 80% έως 85% της δημόσιας ή εξομοιούμενης δαπάνης όπως αυτή ορίζεται για τους σκοπούς των διαρθρωτικών ταμείων.

1. Το ποσοστό της βοήθειας που χορηγείται από το χρηματοδοτικό μέσο είναι 85% έως 90% της δημόσιας ή εξομοιούμενης δαπάνης όπως αυτή ορίζεται για τους σκοπούς των διαρθρωτικών ταμείων.

(Τροπολογία αριθ. 31)

## Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Προπαρασκευαστικές μελέτες και μέτρα τεχνικής στήριξης που είναι αναγκαία για την υλοποίηση των επιλεξιμών έργων μπορούν να χρηματοδοτηθούν σε ποσοστό 100%.

2. Προπαρασκευαστικές μελέτες και μέτρα τεχνικής στήριξης που είναι αναγκαία για την υλοποίηση των επιλεξιμών έργων θα χρηματοδοτηθούν σε ποσοστό 100% του συνολικού τους κόστους.

(Τροπολογία αριθ. 32)

## Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Το πραγματικό ποσοστό της βοήθειας ορίζεται ανάλογα με τη φύση των δράσεων που πρόκειται να αναληφθούν και των δημοσιονομικών περιορισμών στους οποίους υπόκειται το αντίστοιχο κράτος μέλος.

(Τροπολογία αριθ. 33)

## Άρθρο 5α (νέο)

## Άρθρο 5α

Η ενδεικτική κατανομή μεταξύ των δικαιούχων κρατών μελών θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο των ακόλουθων ψαλίδων: Ισπανία: 52-58% του συνόλου, Ελλάδα: 16-20%, Πορτογαλία: 16-20%, Ιρλανδία: 7-10%.

(Τροπολογία αριθ. 34)

## Άρθρο 5β (νέο)

## Άρθρο 5β

Η κοινοτική δράση μέσω του χρηματοδοτικού μέσου διαμορφώνεται σε στενή διαβούλευση μεταξύ της Επιτροπής και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Η συνεργασία αφορά την προετοιμασία, τη χρηματοδότηση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των δράσεων.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 35)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Τα έργα που χρηματοδοτούνται από το χρηματοδοτικό μέσο πρέπει να συμβιβάζονται με τις διατάξεις των Συνθηκών, με τα μέσα που εγκρίθηκαν βάσει αυτών και με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση των δημόσιων συμβάσεων.

1. Τα έργα που χρηματοδοτούνται από το χρηματοδοτικό μέσο πρέπει να συμβιβάζονται με τις διατάξεις των Συνθηκών, με τα μέσα που εγκρίθηκαν βάσει αυτών και με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, **την προστασία της φύσης**, τις μεταφορές, τον ανταγωνισμό και την ανάθεση των δημόσιων συμβάσεων. **Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη συμβατότητα αυτή.**

(Τροπολογίες αριθ. 36 και 64)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τον συντονισμό και τη συνοχή των έργων που αναλαμβάνονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και των μέτρων που λαμβάνονται μέσω της συνδρομής του κοινοτικού προϋπολογισμού, της ΕΤΕ και άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων.

2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει, **στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης**, τον συντονισμό και τη συνοχή των έργων που αναλαμβάνονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και των μέτρων που λαμβάνονται μέσω της συνδρομής του κοινοτικού προϋπολογισμού, της ΕΤΕ και άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων **ώστε να είναι σύμφωνα με τους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων.**

(Τροπολογία αριθ. 39)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και η Επιτροπή **διασφαλίζουν** την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των έργων στον τομέα του περιβάλλοντος και εκείνων που αφορούν την υποδομή των μεταφορών.

2. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και η Επιτροπή, **λαμβάνοντας υπόψη τις ελλείψεις των σχετικών τομέων καθώς και τις εθνικές προτεραιότητες**, εξασφαλίζει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των έργων στον τομέα του περιβάλλοντος και εκείνων που αφορούν την υποδομή των μεταφορών.

(Τροπολογία αριθ. 40)

Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Το περιβαλλοντικό κόστος ενός έργου υποδομής στον τομέα των μεταφορών πρέπει να συνυπολογίζεται ως συνιστώσα του συνολικού κόστους, και δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να αποτελέσει αντικείμενο ξεχωριστής χρηματοδότησης από το τμήμα των χρηματοδοτικών πόρων που προορίζεται για τα περιβαλλοντικά προγράμματα.**

(Τροπολογίες αριθ. 42 και 65)

Άρθρο 8, παράγραφος 5

5. Τα ακόλουθα κριτήρια χρησιμοποιούνται για να διασφαλίζεται η ποιότητα των έργων:

— τα μεσοπρόθεσμα οικονομικά και κοινωνικά οφέλη εξ αυτών, τα οποία πρέπει να είναι σύμμετρα με τους πόρους που διατίθενται. Η σχετική εκτίμηση πρέπει να γίνει με βάση ανάλυση κόστους και οφέλους·

5. **Ορισμένα από** τα ακόλουθα κριτήρια χρησιμοποιούνται για να διασφαλίζεται η ποιότητα των έργων:

— τα μεσοπρόθεσμα οικονομικά και κοινωνικά οφέλη εξ αυτών, τα οποία πρέπει να είναι σύμμετρα με τους πόρους που διατίθενται. Η σχετική εκτίμηση πρέπει να γίνει με βάση ανάλυση κόστους και οφέλους·

— **κατάλληλος συντονισμός με τους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων·**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- οι προτεραιότητες που καθορίζονται από τα δικαιούχα κράτη μέλη·
- η συμβολή, την οποία μπορούν να έχουν τα έργα στην εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών σχετικά με το περιβάλλον και τα διευρωπαϊκά δίκτυα·
- το συμβιβασίμο των έργων με τις κοινοτικές πολιτικές και η συνεκτικότητά τους με άλλα κοινοτικά διαρθρωτικά μέτρα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- οι προτεραιότητες που καθορίζονται από τα δικαιούχα κράτη μέλη·
- η συμβολή, την οποία μπορούν να έχουν τα έργα στην εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών σχετικά με το περιβάλλον και τα διευρωπαϊκά δίκτυα·
- το συμβιβασίμο των έργων με τις κοινοτικές πολιτικές και η συνεκτικότητά τους με άλλα κοινοτικά διαρθρωτικά μέτρα·
- η συνέπεια των έργων με το θεμελιώδη στόχο της αειφορικής ανάπτυξης·
- η ικανότητα των έργων να προκαλέσουν πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα στις ιδιωτικές επενδύσεις και να προσφέρουν, ως εκ τούτου, ουσιαστική συνεισφορά στον ΑΕΠ των ενδιαφερομένων χωρών·
- για τα σχέδια που αφορούν τα μέσα μεταφορών, παρέχεται προτεραιότητα στις μαζικές μεταφορές και στους περισσότερο θετικούς για το περιβάλλον τρόπους μεταφοράς (σιδηρόδρομοι, πλωτές μεταφορές).

(Τροπολογία αριθ. 66)

Άρθρο 8, παράγραφος 6

6. Με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας πιστώσεων υποχρεώσεων, η Επιτροπή αποφασίζει για τη βοήθεια από το χρηματοδοτικό μέσο, *συνήθως*, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Οι αποφάσεις της Επιτροπής, οι οποίες εγκρίνουν τα έργα ή πλέγματα συνδεδεμένων έργων, καθορίζουν και το ποσό της χρηματοδοτικής στήριξης, το σχέδιο χρηματοδότησης, *καθώς επίσης* και όλες τις διατάξεις και τις προϋποθέσεις εκείνες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση των έργων.

6. Με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας πιστώσεων υποχρεώσεων, η Επιτροπή αποφασίζει για τη βοήθεια από το χρηματοδοτικό μέσο, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Οι αποφάσεις της Επιτροπής, οι οποίες εγκρίνουν τα έργα ή πλέγματα συνδεδεμένων έργων, καθορίζουν και το ποσό της χρηματοδοτικής στήριξης, το σχέδιο χρηματοδότησης και όλες τις διατάξεις και τις προϋποθέσεις εκείνες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση των έργων, **σε συντονισμό με τους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων.**

(Τροπολογία αριθ. 44)

Άρθρο 9

Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εφαρμόζει κατά περίπτωση και κατ' αναλογία τις σχετικές διατάξεις των Τίτλων VI και VII του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εφαρμόζει κατά περίπτωση και κατ' αναλογία τις σχετικές διατάξεις των Τίτλων VI και VII του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 **σε θέματα υποχρεώσεων, πληρωμών, χρησιμοποίησης του Ecu, δημοσιονομικού ελέγχου, μείωσης, αναστολής και κατάργησης της βοήθειας, παρακολούθησης και αξιολόγησης.**

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες ειδικές διατάξεις:

- 1) Μετά την ανάληψη της πρώτης δόσης μια δεύτερη δόση μπορεί να αναληφθεί μόνον υπό την προϋπόθεση ότι η πρώτη έχει εκτελεσθεί σε ποσοστό 60%
- 2) Μετά την πληρωμή της πρώτης προκαταβολής, μια δεύτερη προκαταβολή μπορεί να χορηγηθεί μόνον σε ποσοστό 50% του τμήματος της αναληφθείσας δόσης το οποίο απομένει να χρησιμοποιηθεί·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 3) Οι αιτήσεις πληρωμής του υπολοίπου περιλαμβάνουν λεπτομερή στοιχεία ως προς την επιλεξιμότητα των ενεργειών, τους τελικούς δικαιούχους και την υλοποιηθείσα πρόοδο·
- 4) Η ετήσια έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/99 παρουσιάζει τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων της δράσης του χρηματοδοτικού μέσου, κυρίως όσον αφορά την αύξηση του ΑΕΠ και τη διαρθρωτική πρόοδο στον τομέα των μεταφορών και του περιβάλλοντος στις ενδιαφερόμενες χώρες·
- 5) Στον εκτελεστικό κανονισμό προβλέπονται ρητά η άμεση διακοπή και η ανάκτηση των απολεσθέντων κεφαλαίων μετά από παρατυπία ή αμέλεια, ιδίως σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι κάποιο έργο δεν είναι σύμφωνο με την κοινοτική πολιτική περιβάλλοντος, εκτός εάν το κράτος μέλος και/ή η αρμόδια για την Εφαρμογή αρχή αποδείξει ότι δεν πρέπει να της καταλογισθεί η παρατυπία ή αμέλεια, οπότε το κράτος μέλος είναι επικουρικός υπεύθυνος για την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων.

(Τροπολογία αριθ. 45)

*Άρθρο 10, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του χρηματοδοτικού μέσου στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του χρηματοδοτικού μέσου καθώς και με την παρακολούθηση και αξιολόγηση των σχεδίων στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή των Περιφερειών μόλις αυτή συσταθεί. Η έκθεση περιλαμβάνει σε παράρτημα τον κατάλογο και το περιεχόμενο των επιλεγέντων έργων, ανά κράτος μέλος.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδοτεί επί της εκθέσεως αυτής εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας. Στην επόμενη ετήσια έκθεση της, η Επιτροπή αναφέρει το πώς εφαρμόστηκαν οι παρατηρήσεις που περιέχονται στη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.

(Τροπολογία αριθ. 46)

*Άρθρο 10, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δίνεται επαρκής δημοσιότητα στις ενέργειες του χρηματοδοτικού μέσου με σκοπό την ενημέρωση της κοινής γνώμης για το ρόλο που διαδραματίζει η Κοινότητα σε σχέση με τα έργα αυτά. Συμβουλευονται την Επιτροπή και την ενημερώνουν σχετικά με τις πρωτοβουλίες που λαμβάνονται για το σκοπό αυτό.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δίνεται επαρκής δημοσιότητα στις ενέργειες του χρηματοδοτικού μέσου με σκοπό την ενημέρωση της κοινής γνώμης για το ρόλο που διαδραματίζει η Κοινότητα σε σχέση με τα έργα αυτά. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τοποθέτηση, σε εμφανή σημεία, πινακίδων στις οπίες αναφέρεται το ποσοστό του κόστους του κάθε έργου που έχει χρηματοδοτηθεί από το Ταμείο Συνοχής.



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ  
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ.47)

Άρθρο 10, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την ελεύθερη πρόσβαση στην πληροφόρηση που αφορά τα σχέδια που θα χρηματοδοτηθούν από το χρηματοδοτικό μέσο σε όλες τις φάσεις του σχεδιασμού, της εφαρμογής και της αξιολόγησης.

(Τροπολογία αριθ. 48)

Άρθρο 11

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα επανεξεταστούν πριν την 31η Δεκεμβρίου 1993.

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα επανεξεταστούν μετά την κύρωση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Τροπολογία αριθ. 49)

Άρθρο 12, δεύτερο εδάφιο

Ο παρών κανονισμός παραμένει σε ισχύ για περίοδο δύο ετών.

Ο παρών κανονισμός παραμένει σε ισχύ μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ ο Κανονισμός του Ταμείου Συνοχής, το οποίο θα επωμισθεί και όλες τις εκκρεμούσες υποχρεώσεις του χρηματοδοτικού μέσου.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός σε όλα του τα στοιχεία και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0085/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ίδρυση χρηματοδοτικού μέσου συνοχής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0559) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης (C3-0044/93),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Περιφερειακές και Τοπικές Αρχές, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A3-0085/93),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που θα της επιφέρει το Σώμα μετά το αποτέλεσμα της σχετικής ψηφοφορίας·
2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 38 της 12.02.1993, σελ. 18

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## 7. Βόειο κρέας \*

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 518 — C3-0033/93**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ A3-0069/93

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που ανοίγει για το έτος 1993 και με τρόπο αυτόνομο μια έκτακτη πίστωση για την εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202, καθώς και των προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92)0518),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C3-0033/93),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0069/93),

1. εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 8. Ευρωπαϊκή Ένωση

### α) ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0041/93

**Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το 1991 όσον αφορά τις προόδους που σημειώθηκαν στην πορεία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το 1991 όσον αφορά τις προόδους που σημειώθηκαν στην πορεία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση (C3-256/92 — SN 1928/1/92),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση που υπεγράφη στο Μάαστριχτ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με την κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την κύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A3-0041/93),

1. διαπιστώνει ότι η έκθεση του Συμβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση περιορίζεται σε υπόμνηση της δραστηριότητας που έχει συντελεσθεί κατά τη διάρκεια του έτους, χωρίς καμμία προσπάθεια ανάλυσης όσον αφορά τις καθυστερήσεις και τα κενά της ευρωπαϊκής οικοδόμησης·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 299 της 16.11.1992, σελ. 8

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

2. υπογραμμίζει ότι η Συνθήκη του Μάαστριχτ για την Ευρωπαϊκή Ένωση προσδίδει στη διαδικασία ολοκλήρωσης της Ευρώπης μια νέα δυναμική, η οποία επιτρέπει την πρόοδο στην κατεύθυνση μιας ένωσης· διαπιστώνει ότι η νέα αυτή ώθηση κατέστη δυνατή χάρη στην εμπιστοσύνη που δημιούργησε η Ενιαία Πράξη, την προοπτική μιας ενοποιημένης εσωτερικής αγοράς για το 1993, καθώς και τις προσπάθειες που κατεβλήθησαν από την Επιτροπή, το ΕΚ καθώς και πολλά κράτη μέλη στο πλαίσιο των διοργανικών διασκέψεων·
3. εφιστά εν τούτοις την προσοχή στα σημαντικά κενά της Συνθήκης για την Ένωση, η οποία υιοθετεί μια «πολύστυλη» δομή που δεν συμπεριλαμβάνει στη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας την εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας ούτε τη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων· ζητεί να αποτελέσει η ΔΕΕ μέρος τη Ένωσης, και οι δραστηριότητες του οργανισμού αυτού να υπόκεινται σε ενισχυμένο κοινοβουλευτικό έλεγχο·
4. Οικονομική και Νομισματική Ένωση:
  - εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Συνθήκη προβλέπει τη δημιουργία ενιαίου νομίσματος, το αργότερο το 1999 και το νωρίτερο το 1997, πράγμα που συνεπάγεται την εφαρμογή μιας νομισματικής πολιτικής και τη δημιουργία ενός ανεξάρτητου συστήματος ευρωπαϊκών κεντρικών τραπεζών· συνιστά στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να ενισχύσει το δημοκρατικό έλεγχο της ΟΝΕ με μια αυξημένη διαφάνεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων με μια ενισχυμένη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και με τη διαπραγμάτευση των απαραίτητων διοργανικών συμφωνιών·
5. Οικονομική και κοινωνική συνοχή:
  - ζητεί την άμεση υλοποίηση του Ταμείου Συνοχής και της δέσμης Ντελόρ II και υπογραμμίζει ότι η Συνθήκη προβλέπει πως τα κράτη μέλη, καθώς και η Κοινότητα, χαράζουν τις πολιτικές τους επιζητώντας την επίτευξη του στόχου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·
6. Κύρωση και εφαρμογή της Συνθήκης:
  - επιβεβαιώνει ότι τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Συνθήκη πρέπει να την κυρώσουν ως έχει, ώστε να μπορέσει να τεθεί σε ισχύ το συντομότερο δυνατόν· υπογραμμίζει ότι, παρά την ελαφρώς αντιφατική διάρθρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ, η πείρα από την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης αποδεικνύει πως τα πάντα εξαρτώνται από την ερμηνεία και ιδίως την πρακτική και καθημερινή εφαρμογή·
7. πιστεύει ότι μπορούν να επιτευχθούν σημαντικές βελτιώσεις χωρίς να τροποποιηθεί το κείμενο της Συνθήκης του Μάαστριχτ:
  - α) επικουρικότητα:
    - διαπιστώνει ότι η επικουρικότητα είναι πρωτίστως μια νοοτροπία που θα αφήνει ορισμένα περιθώρια ερμηνείας, αλλά της οποίας η πρακτική εφαρμογή δεν πρέπει να οδηγήσει σε κατάλυση του κοινοτικού κεκτημένου· υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να ανατεθεί στη διοργανική διάσκεψη (Επιτροπή, Συμβούλιο και ΕΚ), που έχει συγκληθεί, να προετοιμάσει τα μέσα για την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, να εκπονήσει μια διοργανική συμφωνία βάσει της αρχής αυτής και να ορίσει ότι η Επιτροπή οφείλει να διαβιβάζει στο Συμβούλιο καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μια έκθεση σχετικά με την υλοποίηση της αρχής της επικουρικότητας·
  - β) ιθαγένεια:
    - διαπιστώνει ότι η χορήγηση ειδικών πολιτικών δικαιωμάτων στους πολίτες της Ένωσης, τόσο στο εσωτερικό των συνόρων της (δικαίωμα ψήφου) όσο και στο εξωτερικό (διπλωματική προστασία), αποτελεί μια από τις κυριότερες συνεισφορές της Συνθήκης του Μάαστριχτ· ζητεί να εφαρμοσθούν οι διατάξεις της Συνθήκης σχετικά με τα δικαιώματα των πολιτών, ιδίως δε το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι, και σχετικά με την πλήρη συμμετοχή τους στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση· πιστεύει ότι η ιθαγένεια συμπεριλαμβάνει την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών·
  - γ) διαφάνεια και δημοκρατικότητα της κοινοτικής νομοθετικής διαδικασίας:
    - υπογραμμίζει ότι η διαφάνεια και η δημοκρατικότητα θα ενισχυθούν με έναν ετήσιο νομοθετικό προγραμματισμό που θα εγκρίνεται από τα τρία Όργανα (Συμβούλιο, Επιτροπή, ΕΚ) και που θα πρέπει να δίνεται στη δημοσιότητα, με μια πολιτική δέσμευση του Συμβουλίου ότι δεν θα εγκρίνει νομοθετικά κείμενα που έχουν προηγουμένως απορριφθεί από το Κοινοβούλιο, και με τη μεθοδική και τακτική κωδικοποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας, ώστε αυτή να γίνει περισσότερο προσιτή για τους πολίτες της Κοινότητας·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

8. Επιτροπολογία:

- αποδοκιμάζει τη μέχρι τούδε τάση του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή, να προσφεύγει σε επιτροπές που του εξασφαλίζουν ιδιαίτερα στενό έλεγχο των μέτρων που προτείνονται από την Επιτροπή, και τονίζει την ανάγκη να απλουστευθεί το σύστημα της «Επιτροπολογίας» ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος επανεθνικοποίησης των κοινών πολιτικών·

9. Τυπολογία των κοινοτικών πράξεων:

- θεωρεί ότι είναι επιτακτική η ανάγκη να οριστεί σαφώς η φύση των κοινοτικών πράξεων· διαπιστώνει ότι η σημερινή τυπολογία των κοινοτικών πράξεων προκαλεί σύγχυση όσον αφορά το ρόλο της νομοθετικής και της εκτελεστικής εξουσίας στην Κοινότητα· ζητεί μια σαφή τυπολογία των κοινοτικών πράξεων, η οποία να κάνει ειδικότερα διάκριση μεταξύ συνταγματικών, δημοσιονομικών, νομοθετικών και κανονιστικών πράξεων·

10. Πολιτική πληροφόρησης:

- επισημαίνει την ανάγκη να αναθεωρηθεί η πολιτική πληροφόρησης που ακολουθείται από τα Όργανα και τονίζει ότι ορισμένες πρόσφατα διαπιστωμένες διαθέσεις των πολιτών συνδέονται με την ελλιπή πληροφόρηση της κοινής γνώμης για τα πλεονεκτήματα της Κοινότητας και της Συνθήκης του Μάαστριχτ· θεωρεί ότι η πολιτική πληροφόρηση αποτελεί κοινή ευθύνη των κοινοτικών και των εθνικών αρχών·

11. Εθνικά κοινοβούλια:

- τονίζει εκ νέου τον θεμελιώδη ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στη διαδικασία εκδημοκρατισμού της Κοινότητας και επιμένει ότι αυτά πρέπει να διαθέτουν ελεγκτικές αρμοδιότητες σε σχέση με τη μεταφορά του κοινοτικού δικαίου στο εθνικό δίκαιο·

12. Επιτροπή:

- θεωρεί ότι η ανεξαρτησία της Επιτροπής είναι απαραίτητη για την καλή λειτουργία της·

13. Συμβούλιο:

- καλεί το Συμβούλιο, υπό την ιδιότητά του ως νομοθέτη, να συνεδριάζει δημοσίως·

14. θεωρεί ότι οι δημόσιες συνεδριάσεις του Συμβουλίου θα επιτρέψουν έναν έλεγχο των εθνικών Κοινοβουλίων και των πολιτών στους εκπροσώπους των κυβερνήσεων τους στο πλαίσιο του Συμβουλίου·

15. καλεί τα μέλη του Συμβουλίου να επιδείξουν μεγαλύτερη συλλογικότητα όχι μόνον εντός αλλά και εκτός των κοινοτικών φόρουμ, πράγμα που θα είχε θετικό αντίκτυπο στις διαθέσεις της κοινής γνώμης των δώδεκα χωρών έναντι των κοινοτικών πολιτικών·

16. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο:

- πιστεύει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει απαραίτητως να διατηρήσει ανέραυη και να ενισχύσει τη λειτουργία παρότρυνσης και προσανατολισμού που εκπληρώνει·

17. Εσωτερική Αγορά:

- διαπιστώνει με ανησυχία ότι ορισμένες προτάσεις μείζονος σπουδαιότητας που αφορούν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς δεν εγκρίθηκαν εγκαίρως για τη μεταφορά τους στις εθνικές νομοθεσίες πριν από τις 31.12.1992 (π.χ. προτάσεις που συνδέονται με την ελεύθερη διακίνηση προσώπων και την έμμεση φορολογία)· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, σύμφωνα με την τελευταία έκθεση της Επιτροπής σχετικά με υλοποίηση της Λευκής Βίβλου για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, τον Αύγουστο του 1992 το 25% σχεδόν των ήδη εγκριθέντων μέτρων δεν είχαν μεταφερθεί ακόμα στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών·

18. Εξωτερικά σύνορα, δικαίωμα ασύλου, βίζες:

- εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν έχουν καταλήξει ακόμα σε συμφωνία για την εφαρμογή της Σύμβασης που αφορά τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας· εκφράζει επίσης τη λύπη του για την έλλειψη προόδου όσον αφορά την αναμόρφωση των πολιτικών στον τομέα της εισδοχής μεταναστών και του δικαιώματος ασύλου·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

19. Νομισματικές αναστατώσεις:
- θεωρεί ότι οι πρόσφατες διαταραχές που έπληξαν τις νομισματικές αγορές έδειξαν ότι σήμερα, περισσότερο από κάθε άλλη φορά, είναι αναγκαία μια κοινωνικοοικονομική συνοχή και ένας συντονισμός της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής πολιτικής των κρατών μελών· εκφράζει εξάλλου τη λύπη του για τον ανεπαρκή τρόπο με τον οποίο το Συμβούλιο και η Επιτροπή αντέδρασαν στην κρίση αυτή· θεωρεί ότι θα έπρεπε να ενισχυθεί ο μηχανισμός της πολυμερούς εποπτείας και να υιοθετηθούν αποτελεσματικότερα μέτρα για την καταπολέμηση της κερδοσκοπίας και των αποσταθεροποιητικών επιπτώσεών της·
20. Εξωτερικές Οικονομικές Σχέσεις:
- υπενθυμίζει ότι είναι σημαντικό να επιτευχθεί μια συνολική, δίκαιη και ισόρροπη συμφωνία στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, προκειμένου να ενισχυθούν τα πολυμερή εμπορικά συστήματα και οι ροές εμπορίου· τονίζει την ανάγκη ταχείας περάτωσης του Γύρου της Ουρουγουάης, αλλά με την προϋπόθεση ότι οι διάφορες πλευρές θα προβούν σε ισοδύναμες παραχωρήσεις·
21. Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος:
- εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναμενόμενη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που θα αποτελέσει τη μεγαλύτερη ενοποιημένη αγορά του κόσμου· υπογραμμίζει εν τούτοις ότι η συμφωνία δεν υλοποιεί ακόμα την τελωνειακή ένωση ούτε δημιουργεί μια ενιαία αγορά που να περιλαμβάνει το σύνολο των 18 χωρών, και δεν προβλέπει κοινή εξωτερική εμπορική πολιτική·
22. Περιβάλλον:
- εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί ακόμα ως προς την έδρα της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, καθυστερώντας έτσι την ίδρυσή της, και προειδοποιεί ότι θα αντιταχθεί απερίφραστα σε μια ενδεχόμενη επανενθιποίηση των πολιτικών προσασίας του περιβάλλοντος και προσασίας των καταναλωτών υπό το πρόσχημα της επικουρικότητας·
23. Αξιοπιστία της εξωτερικής πολιτικής:
- εκφράζει τη λύπη του για την εκ μέρους των κρατών μελών απώλεια μιας πολύ καλής ευκαιρίας να χαράξουν και να ακολουθήσουν, σύμφωνα με το πνεύμα της Συνθήκης του Μάαστριχτ, μια κοινή γραμμή στη σύρραξη της πρώην Γιουγκοσλαβίας· διαπιστώνει ότι αυτή η έλλειψη κοινής γραμμής δημιούργησε στην κοινή γνώμη αρνητικά αισθήματα έναντι της Συνθήκης·
24. Τακτική συζήτηση για την Ένωση:
- τονίζει την ανάγκη να εξετάζονται τακτικά τα τρέχοντα προβλήματα που συνδέονται με την ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να υιοθετείται μια στάση απέναντί τους·
25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

**β) ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0040/93**

**Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς την πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με την πρόοδο που επετεύχθη προς την πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1991 — δραστηριότητα στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων και της πολιτικής συνεργασίας — την οποία διαβίβασε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C3-0256/92 — SN 1928/1/92),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τον καθορισμό κοινής εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας (Α3-0040/93),

(1) Συνοπτικά πρακτικά της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 4

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1991 η δράση της Κοινότητας στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής συνίστατο κυρίως σε μία σειρά απαντήσεων σε γεγονότα που σημειώθηκαν στο διεθνή χώρο, παρά σε ένα οργανικό σύνολο για την επίτευξη κοινών στόχων,
- B. καταδικάζοντας την αναποτελεσματικότητα της κοινοτικής δράσης στην περίπτωση κρίσεων σε συγκεκριμένες γεωγραφικές περιφέρειες και ιδιαίτερα στο έδαφος της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
- Γ. πεπεισμένο ότι η ενίσχυση της κοινοτικής παρουσίας σε ορισμένες περιοχές του κόσμου θα αποτελέσει σημαντική συμβολή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,
- Δ. θεωρώντας απαραίτητη την πλήρη χρήση των μέσων που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη για την Ένωση, χωρίς να αναμένεται η κύρωση της εν λόγω Συνθήκης,
- E. υπενθυμίζοντας ότι η καθιέρωση μιας ουσιαστικής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας της Κοινότητας αποτελεί σημαντικότερο παράγοντα για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, μέσω του οποίου η Κοινότητα θα μπορέσει να εξυπηρετήσει αποτελεσματικότερα τα συμφέροντα των κρατών μελών,
1. φρονεί ότι οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και της πολιτικής συνεργασίας το 1991 δεν είχαν την απαιτούμενη αποτελεσματικότητα ώστε να προαγάγουν την προστασία των συμφερόντων της Κοινότητας·
  2. λαμβάνει υπόψη τις προόδους που επιτεύχθηκαν με την υπογραφή της Συνθήκης για την Ένωση και ελπίζει να ενισχυθεί έτσι η αποτελεσματικότητα της κοινοτικής εξωτερικής πολιτικής·
  3. τονίζει ότι είναι σκόπιμο να συμπεριληφθεί η εξωτερική πολιτική και η πολιτική ασφάλειας στο πλαίσιο των κοινοτικών αρμοδιοτήτων, πράγμα που θα έχει ως αποτέλεσμα να υπόκειται σε απολύτως δημοκρατικές και ελεγχόμενες διαδικασίες λήψης αποφάσεων·
  4. επιδοκιμάζει τις δηλώσεις για την εξωτερική πολιτική που εγκρίθηκαν επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου και ευελπιστεί ότι στο μέλλον η Κοινότητα θα μπορέσει να επιβεβαιώσει την κοινοτική αλληλεγγύη και να διαδραματίσει σπουδαιότερο ρόλο στην πρόληψη των συγκρούσεων·
  5. καταδικάζει, εν τούτοις, τις αποφάσεις που εγκρίθηκαν με την ίδια ευκαιρία, δεδομένου ότι επιτρέπουν σε ένα από τα κράτη μέλη να απέχει από τις ενέργειες στον τομέα της ασφάλειας, με αποτέλεσμα να υπονομεύονται, κατ'επίσημο τρόπο, η συνέπεια και η συνοχή κατά τον σχεδιασμό και την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής·
  6. χαιρετίζει την αναδιοργάνωση της Επιτροπής προς την κατεύθυνση της ουσιαστικής επεξεργασίας θεμάτων και αποφάσεων κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής άμυνας·
  7. πιστεύει ότι οι διατάξεις της ΚΕΠΠΑ δεν πρέπει επυδενί να θίγουν τους υπάρχοντες μηχανισμούς για την εξέταση των εξωτερικών πτυχών των κοινοτικών πολιτικών, οι οποίοι πρέπει να ενεργοποιούνται απρόσκοπτα και σε πλαίσιο σεβασμού των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
  8. τονίζει για μία ακόμη φορά ότι η εξωτερική πολιτική της Κοινότητας πρέπει να στοχεύει στην προαγωγή της ασφάλειας και του αφοπλισμού, στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των μειονοτήτων, καθώς και της διεθνούς νομιμότητας και των ψηφισμάτων του ΟΗΕ·
  9. επιβεβαιώνει ότι η ΚΕΠΠΑ πρέπει να εφαρμόζεται σε πλαίσιο αυστηρού σεβασμού των υπάρχοντων μηχανισμών για την εξέταση των εξωτερικών πτυχών των κοινοτικών αρμοδιοτήτων (πολιτική περιβάλλοντος, συνέλευση ΑΚΕ/ΕΟΚ, αγροτική πολιτική, πολιτική επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας, οικονομικής και κοινωνικής συνοχής...)
  10. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίξουν τη διαδικασία αναμόρφωσης των Ηνωμένων Εθνών και των οργάνων τους, κυρίως δε του Συμβουλίου Ασφαλείας, ώστε να ενισχυθεί η ικανότητα της Κοινότητας να επηρεάζει τις εργασίες του οργανισμού αυτού·
  11. θεωρεί ότι κατά την παρούσα διεθνή συγκυρία απαιτείται ενιαία συμμετοχή των κρατών μελών στη ΔΑΣΕ και στον ΟΗΕ, καθώς και ότι η Κοινότητα πρέπει να αναλαμβάνει, όπου χρειάζεται και είναι δυνατόν, από κοινού με τους οργανισμούς αυτούς τις ενέργειες για την επεξεργασία και εφαρμογή στρατηγικών και παρεμβάσεων που αποσκοπούν στη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

12. πιστεύει ότι η παρουσία της Κοινότητας και των μελών της σε διεθνές επίπεδο θα πρέπει να είναι εντονότερη και πιο εποικοδομητική και ότι η ακολουθούμενη πολιτική θα πρέπει να στοχεύει κυρίως στην πρόληψη των συγκρούσεων·
13. θεωρεί απαραίτητη την υποστήριξη της ανάπτυξης των λιγότερο προηγμένων χωρών με στόχο την εξάλειψη εστιών έντασης που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια·
14. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προχωρήσουν χωρίς καθυστέρηση στις πρωτοβουλίες με στόχο την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ο οποίος αντιπροσωπεύει έναν από τους θεμέλιους λίθους της νέας ευρωπαϊκής αρχιτεκτονικής και παράγοντα ευημερίας για τους λαούς των ενδιαφερομένων κρατών·
15. επιβεβαιώνει ότι κάθε μορφή σύνδεσης, σύμπραξης ή συνεργασίας με τις τρίτες χώρες, θα πρέπει να βασίζεται στον απόλυτο σεβασμό των αρχών της ΔΑΣΕ από τις χώρες αυτές·
16. θεωρεί ότι ήρθε η στιγμή να αναληφθεί αποφασιστική και ενεργός δράση με στόχο τον οριστικό τερματισμό της σύγκρουσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβία· για να επιτευχθεί αυτό πρέπει να ενταθεί ο εμπορικός αποκλεισμός, και να θεσπιστούν κυρώσεις για τα κράτη που δε συμμορφώνονται προς αυτόν·
17. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θεσπίσουν το συντομότερο δυνατό το νομικό και πολιτικό πλαίσιο για τις σχέσεις με τη Δημοκρατία της Τσεχίας και τη Δημοκρατία της Σλοβακίας, δεδομένου ότι είναι αυτονόητο ότι τα δύο αυτά νέα κράτη θα πρέπει να αντιμετωπίζονται επί ίσοις όροις όσον αφορά τη σύναψη συμφωνιών σύνδεσης με την Κοινότητα·
18. είναι της γνώμης ότι το στάδιο της επείγουσας ενίσχυσης προς τη Ρωσία θα πρέπει πλέον να παραχωρήσει τη θέση του σε διαρθρωτικές ενέργειες με τις οποίες θα τερματίζεται η κατάσταση επείγουσας ανάγκης και θα δημιουργούνται οι προϋποθέσεις για τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς χωρίς να διακυβεύεται η διενεργούμενη δημοκρατική εξέλιξη·
19. είναι πεπεισμένο ότι μια μεγαλύτερη ανάμειξη της Κοινότητας στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή μπορεί να προαγάγει τα συμφέροντα όλων των συμμετεχόντων μερών και να προωθήσει τα ευρωπαϊκά συμφέροντα σε ολόκληρη την περιφέρεια της Μεσογείου· υπενθυμίζει, σχετικά, τις παλαιότερες προτάσεις του σχετικά με τη δημιουργία μιας Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στη Μεσόγειο (ΔΑΣΜ)·
20. θεωρεί απαραίτητη τη δημιουργία των προϋποθέσεων για έναν πραγματικό διάλογο με τις Ηνωμένες Πολιτείες επί ίσοις όροις· είναι της γνώμης ότι οι κυριότερες αποφάσεις στο θέμα της διατήρησης της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας και της επέμβασης για ανθρωπιστικούς σκοπούς θα πρέπει να λαμβάνονται από κοινού με τις Ηνωμένες Πολιτείες και να έχουν την πλήρη έγκριση των Ηνωμένων Εθνών·
21. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν την παρουσία της Κοινότητας στην Απω Ανατολή, λόγω της στρατηγικής και οικονομικής σπουδαιότητας της περιοχής αυτής· θεωρεί σκόπιμη την έναρξη διαλόγου με την κινεζική κυβέρνηση και την άσκηση σταθερής πίεσης προς την κυβέρνηση αυτή προκειμένου να εξασφαλισθούν, επιτέλους, τα θεμελιώδη δικαιώματα όλων των Κινέζων πολιτών· όσον αφορά ειδικότερα τους Θιβετιανούς πολίτες, ζητεί να σταματήσει κάθε μορφή καταπίεσης, να επαναληφθεί ο διάλογος με τον Dalai Lama και να μελετηθεί μια μορφή αυτοδιάθεσης·
22. επαναλαμβάνει ότι η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των μειονοτήτων πρέπει να αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για οιαδήποτε μορφή συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων κρατών·
23. υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες με στόχο την εφαρμογή ενός «δικαιώματος ανάμειξης για ανθρωπιστικούς λόγους» και φρονεί ότι η Κοινότητα πρέπει να αναλάβει πρωτοποριακό ρόλο στον τομέα αυτό·
24. είναι της γνώμης ότι η ετήσια έκθεση του Συμβουλίου σχεδιάστηκε και συντάχθηκε κατά τρόπο που δεν προσιδιάζει στις προσδοκίες του Κοινοβουλίου και στο πνεύμα της Πανοηγυρικής Διακήρυξης της Στουτγάρδης, δεδομένου ότι περιορίζεται στην επανάληψη των δηλώσεων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της ΕΠΣ, χωρίς να παρέχει γενική θεώρηση της κοινοτικής δραστηριότητας και δεν περιέχει κανένα στοιχείο απάντησης στις θέσεις που υιοθέτησε το Κοινοβούλιο· εξάλλου, είναι πεπεισμένο ότι η έκθεση θα ήταν πιο ενδιαφέρουσα εάν τηρείτο γεωγραφική ή χρονολογική σειρά·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

25. καλεί το Συμβούλιο να εντάξει στο μέλλον την ετήσια έκθεση στο πλαίσιο της εφαρμογής του άρθρου I.7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση φρονεί ότι η εν λόγω ετήσια έκθεση μπορεί να αποτελέσει το κύριο μέσο για τη διαβίβαση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των πληροφοριών που αφορούν την εξωτερική πολιτική, κατά τρόπο ώστε να καταστεί δυνατή η συζήτηση που προβλέπεται στο ίδιο άρθρο·

26. ζητεί να κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει όσον αφορά την έκθεση με θέμα «κοινές ενέργειες και ανάπτυξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας στον τομέα της ασφάλειας» που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 7 Δεκεμβρίου 1992·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

## 9. Ανθρώπινα Δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

**ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0025/93 και 0025/93/συμπλ.**

**Ψήφισμα σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (Ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- έχοντας υπόψη τα Σύμφωνα των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα καθώς και τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα και τα σχετικά πρωτόκολλα,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και τα πρωτόκολλά της,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 1989 σχετικά με την έγκριση της Διακήρυξης των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις αρχές που απορρέουν από το Διεθνές και Ευρωπαϊκό Δίκαιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1992 για τη θανατική ποινή <sup>(2)</sup>,
- επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 13ης Οκτωβρίου 1989 σχετικά με την άρνηση στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως και την αναπληρωματική θητεία <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις συνθήκες περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τις γενικές αρχές δικαίου που είναι κοινές για όλα τα κράτη μέλη,
- έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων της 5ης Απριλίου 1977,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση των εκπροσώπων που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας της 11ης Ιουνίου 1986,
- έχοντας υπόψη τον Ευρωπαϊκό Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Οκτωβρίου 1982 σχετικά με το μνημόνιο της Επιτροπής για την προσχώρηση των Κοινοτήτων στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 0120 της 16.05.1989, σελ. 51

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 94 της 13.4.1992, σελ. 277

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 291 της 20.11.1989, σελ. 122

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 304 της 22.11.1982, σελ. 253



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1990 σχετικά με την ένταξη της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1991 <sup>(1)</sup> για τα ανθρώπινα δικαιώματα,
  - έχοντας υπόψη τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A3-0025/93/συμπλ.),
- A. έχοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί το θεμέλιο της δημοκρατικής τάξης και κατέχει πρωτεύουσα θέση στην κοινοτική ολοκλήρωση,
- B. έχοντας υπόψη τη δράση της Κοινότητας υπέρ των προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο,
- Γ. έχοντας υπόψη την αρχή της παρέμβασης για ανθρωπιστικούς λόγους που αναγνωρίζεται από τη διεθνή κοινότητα μέσω του ψηφίσματος αριθ. 688 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,
- Δ. ανησυχώντας έντονα για την άνοδο του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, ιδίως με πράξεις ρατσιστικής βίας εις βάρος των ξένων κοινοτήτων σε πολλά κράτη μέλη,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι συνδικαλιστικές και πολιτικές διακρίσεις καθώς και οι καταπατήσεις των δικαιωμάτων των συνδικαλιστικών αντιπροσώπων παρατηρούνται σε πολλά κράτη μέλη και ευρωπαϊκούς επιστημονικούς οργανισμούς,
- ΣΤ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου στα κράτη μέλη υπάγεται στην εθνική δικαιοδοσία και στα όργανα που έχουν συσταθεί στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι μέχρι σήμερα το κοινοτικό δίκαιο, οι κοινές νομικές αρχές των κρατών μελών και οι κανονισμοί του διεθνούς δικαίου παρείχαν προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων έναντι των ενεργειών των κοινοτικών Θεσμικών Οργάνων,
- Η. διαπιστώνοντας εντούτοις την απουσία διατάξεων περί ειδικού ελέγχου του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην κοινοτική νομοθεσία,
- Θ. διαπιστώνοντας την έλλειψη κωδικοποίησης που να εκφράζει τα θεμελιώδη δικαιώματα του ευρωπαίου πολίτη και που να του εγγυάται την προστασία των δικαιωμάτων αυτών στην κοινοτική νομική τάξη,
- Ι. εκτιμώντας ότι ορισμένες ομάδες ατόμων, μεταξύ άλλων γυναίκες, παιδιά, ηλικιωμένοι, φυλακισμένοι, ανάπηροι, περιπλανώμενες ομάδες πληθυσμών, καθώς και αλλοδαποί, είναι ιδιαίτερος ευάλωτες και ελάχιστα οργανωμένες για να προασπίσουν τα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους και ότι υπάρχει ανεπαρκής πρόσβαση των εν λόγω ομάδων όσον αφορά την νομική βοήθεια, τη νομική προστασία και τη δικαστική διαδικασία, μεταξύ άλλων λόγω του υψηλού κόστους, της πολυπλοκότητας και της ακαταλληλότητας του συστήματος.

### *Γενικές αρχές*

1. θεωρεί ότι η κατάργηση των εσωτερικών συνόρων στο πλαίσιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και των διατάξεων για διακυβερνητική συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενισχύει την ανάγκη για σαφή και άμεσα διαθέσιμα δικαστικά μέσα αντίδρασης κατά των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα κράτη μέλη, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου που θα προωκούνται την καθιέρωση κοινοτικού συστήματος πλήρους προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 0240 της 16.09.1991, σελ. 45

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

2. θεωρεί ότι η διεύρυνση των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας, καθώς και οι διαδικασίες οικονομικής ολοκλήρωσης και οι συνέπειές τους απαιτούν διαρκή και παράλληλο έλεγχο του επιπέδου προστασίας των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα το οποίο μπορεί να εξασφαλισθεί μόνο με την εκπόνηση και εφαρμογή ενός πραγματικού «προγράμματος δράσης για τα θεμελιώδη ανθρωπίνια δικαιώματα» εκ μέρους των κοινοτικών θεσμικών οργάνων, μετά από διαβούλευση με τους αρμόδιους φορείς του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. φρονεί ότι αυτό το πρόγραμμα δράσης θα πρέπει να προβλέπει σύνολο ρυθμιστικών πολιτικών και ελεγκτικών ενεργειών σχετικά με τις συνέπειες της διαδικασίας ολοκλήρωσης (δικαιώματα κοινωνικά, οικονομικά, περιβαλλοντικά, των καταναλωτών, και έναντι της δημόσιας διοίκησης) στα ανθρωπίνια δικαιώματα, καθώς και τα ζητήματα που δημιουργούν οι νέες τεχνολογίες (βιοηθική, ελευθερία ενημέρωσης, προστασία προσωπικών στοιχείων) και τους άλλους τομείς για τους οποίους απαιτούνται ειδικά μέτρα (παιδιά, εξωκοινοτικοί πολίτες).

4. υπενθυμίζοντας την απόλυτη αρχή της καθολικότητας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πιστεύει εν τούτοις ότι τα άτομα εξ αιτίας του χρώματος της επιδερμίδας τους, της εθνότητας ή της εθνικότητάς τους, του φύλου τους ή των σεξουαλικών συνθηκών τους, της ηλικίας τους, των πιθανών φυσικών αναπηριών τους, της θρησκείας τους, των φιλοσοφικών ή ηθικών πεποιθήσεών τους, μπορούν να αποτελέσουν ευκολότερα θύματα παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε σχέση με άλλα· ζητεί επομένως να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στα άτομα αυτά.

5. φρονεί ότι ειδικά η εφαρμογή (συμφωνίες Shengen, εργασίες των ειδικών διακυβερνητικών ομάδων) ενός εκτεταμένου και σύνθετου συστήματος «μέτρων αντιστάθμισης» για την αντιμετώπιση της κατάργησης των εσωτερικών συνόρων καθιστά επείγουσα τη διαμόρφωση ενός συστήματος προστασίας και διαφύλαξης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

6. θεωρεί εξάλλου ότι, ενόψει της αυξανόμενης πολυπλοκότητας της κοινοτικής νομικής τάξης, η έγκριση ενός μέσου βάσης που θα επιτρέπει την εγγύηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου θα προσφέρει μεγαλύτερη διαφάνεια στον ευρωπαϊκό πολίτη.

#### ***Ένα κοινοτικό σύστημα για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου***

7. καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί «πρόγραμμα δράσης» για μια συνεκτική και συντονισμένη πολιτική για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και, προς το σκοπό αυτό, να εκπονήσει σχετική Λευκή Βίβλο.

8. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συμμετάσχουν, στο πλαίσιο Κοινής Διακήρυξης, στη Διακήρυξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και να προβλέψουν την εγγραφή της στην ημερήσια διάταξη των μελλοντικών διακυβερνητικών διασκέψεων, με στόχο την ενσωμάτωσή της στις συνθήκες.

9. εύχεται να αναλάβει τάχιστα η Κοινότητα διαπραγματεύσεις για την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών, και για το σκοπό αυτό καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο την ανάλογη πρόταση απόφασης.

10. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει μια συνεπή και συντονισμένη κοινοτική πολιτική ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκπονώντας σχετική Λευκή Βίβλο.

11. υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητο η Κοινότητα να μεριμνά για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα κράτη μέλη, ώστε η δέσμευσή της υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον υπόλοιπο κόσμο να είναι απόλυτα αξιόπιστη.

12. καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη να προβούν στη δημιουργία δομής που θα ασχολείται με την προστασία και τη βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κοινότητα καθώς και με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, προκειμένου να αναληφθούν ενδεχομένως κοινές δράσεις ως προς τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

13. αναγνωρίζει ότι η συμπερίληψη αναφορών περί Συμβάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε συμφωνίες συνεργασίας με τρίτες χώρες αποτελεί μία νομική βάση για τις χώρες αυτές ώστε να επικαλούνται την επέμβαση της Κοινότητας σε περίπτωση παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην επικράτειά της.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

14. προτείνει κατά συνέπεια να συμπεριλαμβάνεται στις συμφωνίες που συνάπτει η Κοινότητα ρήτρα σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της/των ενδιαφερόμενης/ων χώρας/ων, προβλέποντας ότι όλες οι διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας θα βασίζονται στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου κατευθύνοντας τις εσωτερικές και διεθνείς πολιτικές τόσο της Κοινότητας όσο και των τρίτων χωρών, και ότι θα αποτελούν βασικό στοιχείο της συμφωνίας·
15. προτείνει επίσης να αναφέρεται στο προοίμιο των συμφωνιών ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών, καθώς και τα κοινά διεθνή και/ή εθνικά όργανα που ασχολούνται με το θέμα αυτό·
16. προτείνει τέλος σε όλες τις συμφωνίες που συνάπτει η Κοινότητα να συμπεριλαμβάνεται η ρήτρα της ρητής διακοπής καθώς και μία γενικότερη ρήτρα για την μη εκτέλεση σε περίπτωση σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
17. θεωρεί ότι εναπόκειται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η προαγωγή των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών και η βελτίωση της προστασίας τους σε σχέση με τους πολίτες της Ένωσης και όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών·
18. αποφασίζει να συμπεριλάβει στην ημερήσια διάταξη των περιόδων συνόδων του σημαντικά επίκαιρα και επείγοντα θέματα που σχετίζονται με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κοινότητα, τα οποία θα εξετάζονται με την ίδια διαδικασία με αυτή που ακολουθείται για τα θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκτός Κοινότητας·
19. αναθέτει στην Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της εντολής και Ασυλιών να τροποποιήσει την ισχύουσα διαδικασία για την εξέταση των προτάσεων ψηφίσματος για κατεπείγοντα θέματα προκειμένου να την προσαρμόσει στις αρμοδιότητές του για ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κοινότητα·
20. αναλαμβάνει, ως αντιπροσωπευτικό όργανο, να αποτελέσει το χώρο καταγγελίας των περιπτώσεων παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπιστώνονται στην Κοινότητα·
21. αναθέτει στις αρμόδιες επιτροπές του να εξετάζουν σημαντικά ζητήματα που σχετίζονται με την πολιτική των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα κράτη μέλη και την εφαρμογή τους με τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις, πράγμα που ενδεχομένως θα οδηγήσει στην αποστολή αντιπροσωπειών οι οποίες θα μπορούν να εξετάζουν επί τόπου τα υφιστάμενα προβλήματα·
22. ζητεί επίσης όπου οι προσφυγές στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων να είναι επίσης δυνατόν να ασκηθούν και από νομικά πρόσωπα (ενώσεις)·

#### **Φτώχεια και οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα**

23. εκφράζει τη λύπη του για την έκταση και επέκταση του προβλήματος της φτώχειας στην Ευρώπη, που έχει ως αποτέλεσμα ολόένα και μεγαλύτερες ομάδες του πληθυσμού να καταλήγουν σε φτώχεια, ώστε στην ουσία να παρεμποδίζονται να απολαύουν θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη για τα αίτια και την έκταση της φτώχειας στην Κοινότητα και να προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μέτρα για τη βελτίωση της κατάστασης των πληττομένων·
24. φρονεί ότι τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, τα οποία αναγνωρίζονται σε διεθνές επίπεδο ως θεμελιώδη δικαιώματα, πράγμα που συνεπάγεται ότι η ουσιαστική απόλαυση των δικαιωμάτων αυτών αναγνωρίζεται και διασφαλίζεται από όλους παρά το συχνά εξαρτώμενο από τον προγραμματισμό χαρακτήρα τους, θα πρέπει να απολαμβάνουν επιπέδου προστασίας παρόμοιου με τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, δεδομένης της αδιαίρετης και της αλληλεξάρτησης όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών·
25. φρονεί, κατά συνέπεια, ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη οφείλουν να προσυπογράψουν και να εφαρμόσουν, άνευ επιφυλάξεων, τον Κοινωνικό Χάρτη του Συμβουλίου της Ευρώπης· ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν τις διεθνείς συμβάσεις και συστάσεις της ΔΟΕ και ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου πρέπει να προσυπογράψει αμελητή τη σύμβαση για την κοινωνική πολιτική, που επισυνάπτεται στη Συνθήκη του Μάαστριχτ·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

26. συνιστά την επεξεργασία ενός συστήματος καθορισμού των ελαχίστων εγγυήσεων όσον αφορά την κατοικία, το εισόδημα, την κοινωνική βοήθεια, την ιατρική περίθαλψη και τη δικαστική αρωγή, που αποτελούν απαραίτητα στοιχεία για μία ζωή που σέβεται την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, κυρίως για τις ονομαζόμενες περιθωριακές ομάδες του πληθυσμού και τους αλλοδαπούς από μη κοινοτικές χώρες που διαμένουν νομίμως στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εξυπακουμένου του ότι οι ίδιες αυτές εγγυήσεις πρέπει να ισχύουν όσον αφορά την παροχή άμεσης ιατρικής περίθαλψης και δικαστικής αρωγής και για τους αλλοδαπούς από τρίτες χώρες οι οποίοι βρίσκονται εντός της Κοινότητας·

27. είναι της γνώμης ότι η κωδικοποίηση των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων δεν επαρκεί από μόνη της, αλλά ότι, εφόσον η διαδικασία οικονομικής αποδυνάμωσης έχει διαρθρωτικές αιτίες, θα πρέπει να συνοδευθεί από δυναμικά μέτρα στα οποία να έχουν πρόσβαση οι πλέον ενδεείς και τα οποία να επιτρέπουν ριζική αντιμετώπιση του προβλήματος·

28. κρίνει ότι η πλήρης συμμετοχή των μειονεκτούντων ατόμων στην κατάρτιση, παρακολούθηση και αποτίμηση των δράσεων που τους ενδιαφέρουν, θα αποτελούσε συμπληρωματικό στοιχείο αποτελεσματικότητας και συνέπειας·

29. υποστηρίζει, συνεπώς, την προώθηση δραστηριοτήτων αυτοβοήθειας των ΜΚΟ, στο πλαίσιο μιας συνολικής πολιτικής για την καταπολέμηση της φτώχειας στην οποία θα συμμετέχουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη·

30. θεωρεί απαραίτητη την ενημέρωση του πληθυσμού της Ευρώπης, και ιδίως των νέων, για τη φύση και το μέγεθος της φτώχειας, ιδίως μέσω της διδασκαλίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο των σχολικών προγραμμάτων·

31. ζητεί από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών να συνδεθεί με τις προσπάθειες όλων εκείνων που στην Κοινότητα και σε ολόκληρο τον κόσμο αρνούνται την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που συνιστά η φτώχεια, να προκηρύξει τη 17η Οκτωβρίου «Παγκόσμια Ημέρα Άρνησης της Φτώχειας»·

#### **Ρατσισμός, ξενοφοβία και διακρίσεις**

32. εκφράζει την αποδοκιμασία του για την κλιμακούμενη μισαλλοδοξία στην Ευρώπη κατά των αλλοδαπών, πολιτών από μη κοινοτικές χώρες και ατόμων που ανήκουν σε μειονοτικές ομάδες της κοινωνίας· καταδικάζει ανεπιφύλακτα τις καθαρά ρατσιστικές και φασιστικές βιαιοπραγίες που διαπράττονται εν ονόματι αυτής της ιδεολογίας και, γενικά, κάθε πράξη που μπορεί να παρακινήσει σε ρατσιστική συμπεριφορά, ιδίως μεταξύ των νέων· εκφράζει επίσης την αλληλεγγύη του σε όλα τα θύματα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

33. εκφράζει επίσης την έντονη ανησυχία του μπροστά σε διακρίσεις ή εκδηλώσεις αποκλεισμού εις βάρος ατόμων που παρουσιάζουν άλλες μορφές «διαφορετικότητας»: φυσική ή διανοητική αναπηρία, μέλη μιας θρησκευτικής ή μη, εθνικής, γλωσσικής ή σεξουαλικής μειονότητας·

34. προτείνει όπως τα κοινοτικά θεσμικά όργανα αναλάβουν, μέσω των ευρωπαϊκών ΜΜΕ, ενημερωτική εκστρατεία κατά των εν λόγω μορφών αδιαλλαξίας και πρωτοβουλίες που θα οδηγήσουν στη λήψη μέτρων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο·

35. ζητεί επιμόνως από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και από τις κοινοτικές αρχές να εξασφαλίσουν την προστασία των ξένων κοινοτήτων από τη ρατσιστική και φασιστική βία και να συμβάλουν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης, στέγασης και απασχόλησής τους·

36. ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις κοινοτικές αρχές να ενισχύσουν τα μέτρα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας υιοθετώντας ιδίως και ενισχύοντας, εάν χρειάζεται, τις νομοθεσίες τους κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, επιτηρώντας την εφαρμογή τους και επιτρέποντας σε νομικά πρόσωπα και ενώσεις να προσφεύγουν στη δικαιοσύνη κατά των πράξεων ρατσιστικού χαρακτήρα, να παρίστανται δε σ' αυτές τις δίκες ως πολιτική αγωγή·

37. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν χωρίς καθυστέρηση την θέσπιση συνεπούς και ολοκληρωμένης δράσης για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στο πλαίσιο της κοινωνικής πολιτικής και της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης, των εσωτερικών υποθέσεων και των μεταναστών·

38. υπογραμμίζει τον κατεπείγοντα χαρακτήρα μιας τέτοιας δράσης που πρέπει να συνοδεύεται από μια εκστρατεία ευαισθητοποίησης σε ευρωπαϊκή κλίμακα με κεντρικό άξονα το δικαίωμα στη διαφορά και το σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών, απευθυνόμενη κατά κύριο λόγο στα παιδιά και τους εφήβους·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

39. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να εκπονήσει νέες εκθέσεις σχετικά με το πρόβλημα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και να επιστήσει συγκεκριμένα την προσοχή της στις αιτίες της αναβίωσης του δεξιού εξτρεμισμού και της ξενοφοβίας, καθώς και να επεξεργασθεί διαρθρωτικές προτάσεις που θα πρέπει να προσφέρουν ριζική αντιμετώπιση των βαθύτερων λόγων του φαινομένου·

#### **Θανατική ποινή**

40. διαπιστώνει ότι η θανατική ποινή δεν εφαρμόζεται πλέον στην πράξη στην Κοινότητα·
41. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι το δικαίωμα, στη ζωή και το δικαίωμα να μην υφίσταται κανείς απάνθρωπη ή υποτιμητική μεταχείριση αποτελούν απόλυτα και απαραβίαστα δικαιώματα που δεν είναι δυνατόν να εξαρτώνται από την διακριτική ευχέρεια των κρατών·
42. ζητεί από τα κράτη μέλη στα οποία ισχύει ακόμη η ποινή του θανάτου να την καταργήσουν·
43. καλεί τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη προσχωρήσει και/ή επικυρώσει το πρωτόκολλο 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και το πρωτόκολλο 2 του Διεθνούς Συμφώνου σχετικά με τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα·
44. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Λουξεμβούργο κύρωσε πρόσφατα το δεύτερο προαιρετικό πρωτόκολλο της διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, με στόχο την κατάργηση της θανατικής ποινής·
45. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν δεσμευτικά από νομική άποψη μέτρα με τα οποία απαγορεύεται η έκδοση οποιουδήποτε κατηγορούμενου για αδίκημα που τιμωρείται με θανατική ποινή σε τρίτη χώρα·

#### **Αντιρρησίες συνείδησης**

46. θεωρεί ότι το δικαίωμα στη αντίρρηση συνείδησης, το οποίο αναγνωρίζεται από το σχετικό ψήφισμα 89/59 της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, πρέπει να περιληφθεί ως θεμελιώδες δικαίωμα στους κανόνες δικαίου των κρατών μελών·
47. διαπιστώνει εντούτοις ότι το δικαίωμα αυτό δεν περιέχεται σε κανένα διεθνές κείμενο για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και εξαρτάται, με τον τρόπο αυτό, από την κυρίαρχη αρμοδιότητα των κρατών·
48. εύχεται να υπάρξει ορισμός των κοινών αρχών για την εξάλειψη των διακρίσεων μεταξύ των Ευρωπαίων πολιτών ως προς την στρατιωτική θητεία·
49. θεωρεί ότι αυτές οι κοινές αρχές θα πρέπει να περιλαμβάνουν ελάχιστες εγγυήσεις ώστε να επιτραπεί:
- επαρκής πληροφόρηση σχετικά με το καθεστώς του αντιρρησία συνείδησης,
  - η δυνατότητα να ζητηθεί η ισχύς του καθεστώτος του αντιρρησία συνείδησης, ανά πάσα στιγμή, ακόμη και κατά τη διάρκεια της στρατιωτικής θητείας,
  - η πρόσβαση σε προσφυγή σε περίπτωση άρνησης χορήγησης του καθεστώτος αντιρρησία συνείδησης·
50. απορρίπτει τη δικαστική δίωξη και τις φυλακίσεις αντιρρησιών συνείδησης στα κράτη μέλη, πολλοί από τους οποίους θεωρήθηκαν από τη Διεθνή Αμνηστία ως κρατούμενοι λόγω φρονημάτων·
51. υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί πολιτική υπηρεσία αντικατάστασης, ίδιας διάρκειας με τη στρατιωτική θητεία, προκειμένου να μην θεωρηθεί ως αποτρεπτική κύρωση·
52. ενθαρρύνει την εξεύρεση, σε κοινοτικό επίπεδο, εναλλακτικών στη στρατιωτική θητεία λύσεων, προγραμμάτων ενίσχυσης στην ανάπτυξη στον τρίτο κόσμο, ή παροχής βοήθειας και συνεργασίας με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης·
53. καταδικάζει κατά κύριο λόγο την πρακτική της Ελλάδας όσον αφορά τη μεταχείριση αντιρρησιών συνείδησης ως εγκληματίες και τη καταδίκη τους σε μακρόχρονες ποινές φυλάκισης σε στρατιωτικές φυλακές·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

**Προσβολές στο Κράτος Δικαίου**

54. διαπιστώνει ότι το κράτος δικαίου, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα υπονομεύονται σε μεγάλο βαθμό και σε μεγάλη κλίμακα από τις δραστηριότητες του οργανωμένου εγκλήματος και ότι η οργανωμένη χρηματοοικονομική εγκληματικότητα, που διεφθείρει πολιτικούς, οικονομικούς παράγοντες και τη δημόσια διοίκηση, αλλά και σημαντικής εκτάσεως φοροδιαφυγή και οικονομικές παρεκτροπές συνεπάγονται μεγάλες απώλειες για τους πολίτες, κυρίως σε κοινωνικό και οικονομικό επίπεδο·

55. θεωρεί ότι οι δραστηριότητες αυτές αποτελούν επίσης εμπόδιο στις ελευθερίες εγκατάστασης και παροχής υπηρεσιών στην κοινοτική επικράτεια·

56. υπογραμμίζει, ενώπιον της διεθνούς έκτασης που έχει λάβει το οργανωμένο έγκλημα και η οργανωμένη χρηματοοικονομική εγκληματικότητα και στις παραμονές του ανοίγματος των συνόρων της Κοινότητας, ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθεί αυτή η συνεργασία, που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της οργανωμένης χρηματοοικονομικής εγκληματικότητας·

57. εκφράζει τη λύπη του για το ότι οι πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί σε κοινοτικό επίπεδο με στόχο την ανάπτυξη της συνεργασίας των αστυνομικών των δώδεκα κρατών μελών (EUROPOL) και την από κοινού καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της οργανωμένης χρηματοοικονομικής εγκληματικότητας (TREVI III), λαμβάνουν ανεπαρκώς υπόψη τις αρχές του δημοκρατικού κράτους δικαίου, και ιδιαίτερα τον κοινοβουλευτικό και δικαστικό έλεγχο, και ότι οι εν λόγω πρωτοβουλίες θα πρέπει κατά τα φαινόμενα να παραμείνουν εκτός του κοινοτικού πλαισίου·

58. θεωρεί ότι, παράλληλα με την αστυνομική συνεργασία, για την αποτελεσματικότητα τόσο της δράσης, όσο και των εγγυήσεων στις οποίες βασίζεται η δημοκρατική έννομη τάξη, θα πρέπει να ενισχυθεί και να διευρυνθεί η δικαστική συνεργασία, με βάση ορισμένες θετικές καινοτομίες που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες Shengen (έκδοση και για οικονομικές και φορολογικές απάτες) και τις διατάξεις του Τίτλου VI της Συνθήκης του Μάαστριχτ·

59. φρονεί, εξάλλου, ότι, προκειμένου να αντιμετωπισθούν καταλλήλως οι ιδιαιτερότητες του οργανωμένου σε διεθνή, πλέον, κλίμακα εγκλήματος, θα πρέπει να δημιουργηθεί ένας κοινός νομικός χώρος, μέσω ορισμένων κοινών και εναρμονισμένων ουσιαστικών ποινικών διατάξεων, χώρος που θα συμπληρώνει και θα ολοκληρώνει το δικαστικό χώρο ο οποίος θα βασίζεται στις αρχές της συνεργασίας της έκδοσης, της αρχής «ne bis in idem» και της διακρατικής εκτέλεσης των ποινών·

60. ζητεί από τα κράτη μέλη να καταβάλουν όλες τις απαραίτητες ενέργειες, στο πλαίσιο του αγώνα κατά της εγκληματικότητας της Μαφίας και των υπολοίπων μορφών οργανωμένης εγκληματικότητας, για να αποκαταστήσουν στις επικράτειές τους το σεβασμό της δημοκρατικής νομιμότητας, εξ ονόματος της εγγύησης και της ουσιαστικής απόλαυσης των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών·

61. θεωρεί ότι, στο πλαίσιο ενός μακροπρόθεσμου αγώνα κατά του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος, και ειδικότερα της οργανωμένης οικονομικής και χρηματοπιστωτικής εγκληματικότητας, θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη η ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊού πολίτη και της διεθνούς κοινής γνώμης·

62. αναλαμβάνει, ως προς αυτό, να καταγγείλει με σαφήνεια και όσο συχνά χρειάζεται τις προσβολές στο Κράτος Δικαίου·

**Η διπλή ποινή**

63. εκτιμά ότι η απέλαση από ορισμένα κράτη μέλη πολιτών μη κοινοτικής καταγωγής ύστερα από ποινική καταδίκη και αφού έχουν εκτίσει την ποινή τους, συνεπάγεται τον κίνδυνο της διπλής επιβολής ποινής.

64. θεωρεί ότι η αρχή του δεδικασμένου και η ατομική ελευθερία στα οποία βασίζεται ο κανόνας του ποινικού δικαίου του «ne bis in idem» περιλαμβάνονται μεταξύ των γενικών αρχών δικαίου·

65. θεωρεί ότι η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας στην κοινοτική επικράτεια πρέπει να συνοδεύεται από τη γενική αναγνώριση του κανόνα του «ne bis in idem», προκειμένου να εξαλειφθεί, έναντι όλων, οποιαδήποτε πιθανότητα διπλής επιβολής ποινής στην Κοινότητα·

**Το δικαίωμα ασύλου**

66. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι πολλά κράτη επιβάλλουν ολοένα μεγαλύτερους περιορισμούς στην έννομη προστασία και στην κοινωνική κάλυψη κάθε ατόμου που υποβάλλει αίτηση ασύλου·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

67. εκφράζει την απογοήτευσή του για τον διακυβερνητικό χαρακτήρα των πρώτων μέτρων εναρμόνισης του καθεστώτος των πολιτών τρίτων χωρών στην κοινοτική επικράτεια, που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο συμφωνιών οι οποίες υπεγράφησαν μεταξύ των κρατών μελών, προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι συνέπειες της κατάργησης των ενδοκοινοτικών συνόρων·

68. εκφράζει την λύπη του που τα μέτρα αυτά δεν περιλαμβάνουν καμμία εγγύηση ως προς την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, έναντι κυρίως των αιτούντων άσυλο ατόμων·

69. επιθυμεί να επισύρει την προσοχή στον κίνδυνο να μεταβληθεί η Ευρώπη σε φρούριο, εάν οι πολίτες τρίτων χωρών τυγχάνουν διακριτικής μεταχείρισης με βάση τις αρχές που θεμελιώνουν την κοινοτική τάξη·

70. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο, κατ' αρχήν, να εναρμονισθούν οι διαδικασίες εξέτασης των αιτήσεων ασύλου με βάση τους θεμελιώδεις κανόνες ισότητας και ανθρωπισμού που έχουν καθορισθεί κυρίως από τη Σύμβαση της Γενεύης το 1951 και διατυπώθηκαν στη συνέχεια στα συμπεράσματα της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ύπατης Αρμοστείας για τους Πρόσφυγες των Ηνωμένων Εθνών και στη Σύσταση R (81) 16 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης·

71. καλεί τα κράτη μέλη, αμέσως μόλις διαπιστωθεί σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως απορρέουν από τις διεθνείς συνθήκες, να μεριμνήσουν ώστε να τηρηθούν αυστηρά οι εν λόγω διεθνείς συμφωνίες και ειδικότερα να τεθεί τέλος στις ατασθαλίες, τις καταχρήσεις εξουσίας και την καταστρατήγηση των διαδικασιών κατά την άφιξη στην χώρα υποδοχής, αμέσως μετά την υποβολή της πρώτης αίτησης για την παροχή ασύλου, και ειδικότερα μεταξύ άλλων, όσον αφορά την άμεση απέλαση των αιτούντων άσυλο και την άρνηση δικαστικής αγωγής·

72. καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη να εγκρίνουν διεθνή συμφωνία σχετικά με τους ελάχιστους όρους που πρέπει να πληρούν ώστε να είναι δίκαιες και ικανοποιητικές οι διαδικασίες παροχής ασύλου, η οποία θα παράσχει στα κράτη μέλη μια ομοιόμορφη νομική βάση για την εξέταση των αιτήσεων παροχής ασύλου, θα ενισχύσει την ικανότητά τους να εναρμονίσουν αποτελεσματικά τις πολιτικές τους για την παροχή ασύλου και θα αποτελεί ένα σαφές πρότυπο σύγκρισης για τις διαδικασίες και πρακτικές παροχής ασύλου τρίτων χωρών υποδοχής στις οποίες μπορούν να σταλούν οι αναζητούντες άσυλο·

73. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη σκοπιμότητα της καθιέρωσης υπερεθνικού οργάνου επιφορτισμένου, σε κοινοτικό επίπεδο και σε σχέση με την Ύπατη Αρμοστεία για τους πρόσφυγες των Ηνωμένων Εθνών, με τη διατύπωση γνώμης για τις οριστικές αποφάσεις απόρριψης αιτήσεων ασύλου·

74. προτρέπει να χρησιμοποιηθεί το νωρίτερο δυνατό και με τον ευρύτερο δυνατό τρόπο το άρθρο Κ.9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και οπωσδήποτε όπως προβλέπεται στη δήλωση σχετικά με το άσυλο που επισυνάπτεται στην εν λόγω Συνθήκη·

#### **Οι ποινικές νομοθεσίες έκτακτου χαρακτήρα**

75. πιστεύει ότι οι κατ' εξαίρεση διαδικασίες στο ποινικό δίκαιο είναι δυνατό να οδηγήσουν σε καταχρήσεις και αυθαίρετες ερμηνείες στο μέτρο που συνεπάγεται την αύξηση της διακριτικής ευχέρειας της αστυνομίας να ενεργεί εις βάρος του ανακριτικού έργου και των δικαστικών εγγυήσεων· κατά συνέπεια, θα πρέπει να υπάρχουν εγγυήσεις για να αποφεύγονται παρόμοιες πιθανές καταχρήσεις και θα πρέπει να προβλέπεται δικαστικός και κοινοβουλευτικός έλεγχος·

76. φρονεί, πάντως, ότι ακόμη και εφόσον συνυπάρχουν οι προϋποθέσεις του έκτακτου χαρακτήρα και της σοβαρότητας, λόγω των οποίων θα πρέπει να εγκριθούν ειδικές ποινικές διατάξεις, θα πρέπει εντούτοις να προβλέπεται αυστηρά ο προσωρινός χαρακτήρας των εν λόγω διατάξεων·

77. θεωρεί ότι, εν πάση περιπτώσει, στο πλαίσιο του σεβασμού των θεμελιωδών αρχών και σύμφωνα με τις δημοσιονομικές αρχές και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, ένας ορισμένος αριθμός εγγυήσεων θα πρέπει να υπάρξει προκειμένου να επιτραπεί η διασφάλιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και συγκεκριμένα:

- σεβασμός της αρχής του τεκμηρίου της αθωότητας,
- σεβασμός των δικαιωμάτων υπεράσπισης για να αποφευχθεί συγκεκριμένα η ανατροπή του βάρους της απόδειξης,
- σαφήνεια και ακρίβεια του δικαίου,
- τήρηση της βασικής αρχής ότι οι νόμοι δεν επιτρέπεται να εφαρμόζονται με αναδρομική ισχύ,
- σεβασμός της αρχής της αναλογικότητας,

**Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993**

- σεβασμός της σωματικής και ηθικής ακεραιότητας των υποδίκων και κατηγορουμένων,
- υποχρέωση εντολής για την πραγματοποίηση ανάκρισης,
- προστασία δεδομένων ιδιωτικού χαρακτήρα·

78. ζητεί από τα κράτη μέλη που καθιέρωσαν έκτακτες ποινικές διαδικασίες ή καταφεύγουν εκ των πραγμάτων σε μια έκτακτη κατάσταση, σε περιφερειακό επίπεδο, να τις εγκαταλείψουν και να απαγορεύσουν ιδίως τη μυστική κράτηση·

#### **Οι συνθήκες κράτησης**

79. θεωρεί απαραίτητο να τονίσει τη διορθωτική λειτουργία της ποινής και τον σκοπό της αναμόρφωσης του κρατουμένου και της κοινωνικής του επανένταξης·

80. τονίζει με επιμονή τον απόλυτο χαρακτήρα της απαγόρευσης της απάνθρωπης και υποτιμητικής μεταχείρισης·

81. καταδικάζει ανεπιφύλακτα τη χρήση των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή υποτιμητικής μεταχείρισης και εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι παρόμοιες πρακτικές μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην Ευρώπη, κατά τη διάρκεια ανακρίσεων ή στα σωφρονιστικά ιδρύματα και θεωρεί ότι όταν αυτές οι πρακτικές εφαρμόζονται εναντίον των μεταναστών, των αιτούντων άσυλο ή ατόμων που ανήκουν σε μειονοτικές ομάδες του πληθυσμού, μπορούν να αποτελέσουν επικίνδυνο προηγούμενο φυλετικών διακρίσεων και ξενοφοβίας, υπό την έννοια ότι προέρχονται από εκπροσώπους επίσημης αρχής·

82. υπενθυμίζει ότι η αρχή του τεκμηρίου της αθωότητας συνιστά ότι οποιαδήποτε απόφαση για προληπτική κράτηση πρέπει να βασίζεται σε νόμιμες και έκτακτες αιτιολογίες· θεωρεί κατά συνέπεια αυθαίρετη τη γενικευμένη χρήση της προληπτικής κράτησης·

83. αναρωτιέται, έχοντας υπόψη την έλλειψη υγιεινής και τον μεγάλο αριθμό ατόμων που διαπιστώθηκαν σε ορισμένους χώρους κράτησης, για τα μέσα που διαθέτει η διοίκηση των σωφρονιστικών ιδρυμάτων προκειμένου να εξασφαλίσει συνθήκες διαβίωσης που αρμόζουν στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια·

84. φρονεί ότι οι φυλακισμένοι πρέπει να απολαμβάνουν τουλάχιστον των ακόλουθων θεμελιωδών δικαιωμάτων:

- δικαίωμα στο σεβασμό της ιδιωτικής ζωής·
- δικαίωμα στην αξιοπρέπεια και στην προστασία σε φυσικό και ηθικό επίπεδο·
- δικαίωμα στην επίσκεψη και στην επικοινωνία·
- δικαίωμα στην υγειονομική περίθαλψη και στην υγιεινή·
- δικαίωμα στη νομική αρωγή και στην κοινωνική βοήθεια, με στόχο την εκ νέου ενσωμάτωσή τους στην κοινωνία·

85. εύχεται η αστυνομική δεοντολογία να διαπνέεται από κανόνες που βασίζονται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

86. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να επεξεργασθεί ένα ευρωπαϊκό σχέδιο κώδικα συμπεριφοράς για την αστυνομία, που θα βασίζεται στα διεθνή κριτήρια που περιλαμβάνονται στον κώδικα συμπεριφοράς των Ηνωμένων Εθνών για τους εκπροσώπους της επίσημης αρχής·

87. εκφράζει την ικανοποίησή του για την υποβολή προς εξέταση, στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης, πρόσθετου πρωτοκόλλου σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων που στερούνται την ελευθερία τους·

88. ζητεί από τα κράτη μέλη να γνωρίζουν τα μέτρα εξαιρέσεως που λαμβάνουν όσον αφορά την καταπολέμηση της εγκληματικότητας ή εκείνα τα μέτρα που συνιστούν μια *de facto* εξαίρεση σε ορισμένες περιοχές, να περιορίζουν στο ελάχιστο τη χρονική διάρκεια της κράτησης σε απομόνωση, σύμφωνα με το άρθρο 5(3) της ευρωπαϊκής σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και της επ' αυτής βασιζόμενης νομολογίας·

#### **Η μεγάλη διάρκεια των διαδικασιών**

89. έχει επίγνωση της διαδικαστικής βραδύτητας των δικαστικών συστημάτων στην Ευρώπη·

90. κρίνει ότι, εκτός του κινδύνου αρνησιδικίας, η υπέρβαση των λογικών προθεσμιών στον τομέα της δικαιοσύνης επιφέρει απρόβλεπτες συνέπειες, και διακυβεύεται η επίδειξη επιεικειας κατά τη διαδικασία·



Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

91. εύχεται η έννοια της λογικής προθεσμίας, όπως προστατεύεται από την Ευρωπαϊκή σύμβαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, να εισαχθεί στις εθνικές νομικές τάξεις, και καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν τα μέσα της μείωσης της διαδικαστικής βραδύτητας·

#### **Πρόσβαση στην ιθαγένεια και/ή διατήρησή της**

92. εκφράζει την ανησυχία του ως προς το άρθρο 19 του Κώδικα της ελληνικής ιθαγένειας που, πέραν των νομικών οδών, και παρά τις διεθνείς δεσμεύσεις, χρησιμοποιείται για την αφαίρεση από τα μέλη της μουσουλμανικής μειονότητας της ελληνικής ιθαγένειάς τους, όταν εγκαταλείπουν τη χώρα με την «πρόθεση» να μην ξαναγυρίσουν·

93. θεωρεί ότι η ελεύθερη κυκλοφορία και η επέκταση της ιδιότητας του Ευρωπαίου πολίτη απαιτούν την αντικατάσταση του «*ius sanguinis*» από τον όρο «*ius soli*»·

94. θεωρεί, γενικά, ότι τα εμπόδια για την απόκτηση της ιθαγένειας αποτελούν πηγές διακρίσεων που δεν έχουν πλέον θέση στην Ευρώπη του σήμερα·

95. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι η άσκηση του θεμελιώδους δικαιώματος εγκατάλειψης χώρας και επιστροφής στην χώρα καταγωγής δεν μπορεί να επισύρει την απώλεια του δικαιώματος της ιθαγένειας·

#### **Οι πολιτικές και συνδικαλιστικές διακρίσεις**

96. καταδικάζει τις υπερβολικά πολλές παραβιάσεις των συνδικαλιστικών ελευθεριών και των δικαιωμάτων των συνδικαλιστικών αντιπροσώπων σε πολλά κράτη μέλη και σε ορισμένους επιστημονικούς οργανισμούς και ζητεί να δοθεί ένα τέλος, αναγνωρίζοντας την συνδικαλιστική ελευθερία ως θεμελιώδες δικαίωμα σε όλα τα κράτη μέλη και σε όλους τους ευρωπαϊκούς επιστημονικούς οργανισμούς·

97. καταδικάζει πιο συγκεκριμένα τη μονομερή καταγγελία μακροχρόνιων συλλογικών συμβάσεων, την άρνηση του δικαιώματος εκλεγμένων συνδικαλιστικών εκπροσώπων σε πληροφορίες όσον αφορά τη διαχείριση της επιχείρησης, την άρνηση του δικαιώματος εργαζομένων να εκπροσωπούνται σε περιπτώσεις παραπόνων ή πειθαρχικών μέτρων, την άρνηση διαβούλευσης με τους συνδικαλιστικούς εκπροσώπους εκ μέρους των εργοδοτών σε ζητήματα που αφορούν υπεράριθμο προσωπικό, υγεία και ασφάλεια·

98. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι ιδίως σε ένα κράτος μέλος έχουν σημειωθεί πολλές περιπτώσεις στις οποίες δεν εφαρμόστηκαν οι βασικές ισχύουσες αρχές κανόνων δικαίου όσον αφορά την προϋπόθεση της αθωότητας και την έκδοση αποφάσεως υπέρ του μνηυόμενου, ελλείπει σαφών αποδεικτικών στοιχείων για την ενοχή του·

99. καταδικάζει περαιτέρω τη μονομερή κατάργηση των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων των εργαζομένων στο GCHQ (General Communications Headquarters) στο Ηνωμένο Βασίλειο·

100. επιθυμεί, γενικά να επισύρει την προσοχή στο γεγονός ότι οποιαδήποτε απόφαση διοικητικών κυρώσεων πρέπει να προέρχεται από επαρκώς αυστηρή έρευνα, που πιστοποιεί την καταλληλότητα και την τήρηση νόμων και βασικών αρχών του κράτους δικαίου χωρίς να λαμβάνονται υπόψη προσωπικές πολιτικές απόψεις, για να αποφευχθούν οι αυθαιρεσίες·

101. πιστεύει ότι οι ανωτέρω συνθήκες δεν τηρούνται επαρκώς στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, όπου ισχύει το κριτήριο της «προσήλωσης στο κράτος» με το οποίο χαρακτηρίζονται ενεργά μέλη του Ενοποιημένου Σοσιαλιστικού Κόμματος (SED) ή σε μαζικές οργανώσεις καθώς και υψηλά και τιμητικά αξιώματα με κρατικές οικονομικές και κοινωνικές αρμοδιότητες, κατά την έρευνα πριν από την επιβολή διοικητικών κυρώσεων, εφόσον η αξιολόγηση βασίζεται σε σαφείς πολιτικές κατηγορίες·

102. προς τούτο, εκφράζει την ανησυχία του για τις απολύσεις που έχουν ως στόχο τους πανεπιστημιακούς και τους δημοσίους υπαλλήλους εν γένει και τους ελέγχους και εξαιρέσεις που επιβάλλονται σε δικηγόρους και συμβολαιογράφους και στους πολιτικούς στην πρώην Ανατολική Γερμανία, οι οποίες πραγματοποιούνται κατά παράβαση των κανόνων δικαίου και των δικαστικών κανόνων και συνιστούν προσβολή της ελευθερίας έκφρασης και γνώμης (1)·

(1) Βλέπε πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Riquet και άλλων σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποίησε η αστυνομία στα γραφεία του SDP στα νέα κρατίδια, στις 24 Φεβρουαρίου 1992 (B3-0464/92)

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

103. εξακολουθεί να εκφράζει ανησυχίες για τις απολύσεις ατόμων που απασχολούνται στο δημόσιο τομέα και ιδίως διδασκάλων και καθηγητών πανεπιστημίων, για τους αδικαιολόγητους περιορισμούς που ισχύουν για την πρόσληψη στον τομέα αυτό και για τη μη αναγνώριση των χρόνων υπηρεσίας στο δημόσιο τομέα κατά την αξιολόγηση της επαγγελματικής δραστηριότητας ή τον υπολογισμό των συντάξεων·

104. ανησυχεί επίσης για την έλλειψη οξυδέρκειας που χαρακτηρίζει τις διοικητικές κυρώσεις και τα μέτρα που εγκρίθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο για την κατάργηση των επιδοτήσεων ορισμένων κοινωνικοπολιτιστικών ενώσεων και ομάδων της Βόρειας Ιρλανδίας, και για την περικοπή των προϋπολογισμών των Θεσμικών Οργάνων που επιτρέπουν στις μειονότητες να εκφράζουν τις απόψεις τους·

105. εκφράζει την ανησυχία του για τους κινδύνους καταχρήσεων της εξουσίας που υφίστανται όταν διοικητικό μέτρο που προορίζεται να αντιμετωπίσει ή να επιβάλει κυρώσεις σε ένα συγκεκριμένο φαινόμενο, αποκτά γενική ισχύ·

#### **Η ευρωπαϊκή δικαστική αρωγή**

106. επαναλαμβάνει την αποδοκιμασία του για τον διακυβερνητικό χαρακτήρα των εργασιών που αφορούν ορισμένους τομείς κοινού ενδιαφέροντος μετά τη διάνοιξη των συνόρων όπως είναι η δικαιοσύνη, οι εσωτερικές υποθέσεις και η πολιτική για τους μετανάστες·

107. κρίνει απαραίτητο, οι μηχανισμοί που θεσπίζονται σ' αυτό το πλαίσιο να μπορούν να αποτελούν αντικείμενο δικαστικού ελέγχου και να εξασφαλισθεί η πρόσβαση σ' αυτούς προσώπων που συμμετέχουν σε όργανο δικαστικής αρωγής, η διαχείριση του οποίου πρέπει να πραγματοποιείται σε κοινοτικό επίπεδο·

#### **Σεβασμός της ιδιωτικής ζωής**

108. επισημαίνει ότι εν όψει της επίτευξης της εσωτερικής αγοράς, έχει αυξηθεί αισθητά η ανάγκη διασυννοριακών συναλλαγών συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής στοιχείων που αφορούν την ιδιωτική ζωή των προσώπων·

109. τονίζει ότι η απεριόριστη ανταλλαγή προσωπικών και άλλων στοιχείων που αφορούν την ιδιωτική ζωή συνιστά μια άνευ προηγουμένου απειλή στο σεβασμό του δικαιώματος της ιδιωτικής ζωής·

110. θεωρεί ότι χρειάζεται κατεπειγόντως εναρμόνιση της νομοθεσίας που αφορά την ιδιωτική ζωή μεταξύ των κρατών μελών·

111. επιβεβαιώνει την ανάγκη να εγκρίνει το Συμβούλιο οδηγία με σκοπό την εξασφάλιση της εναρμονισμένης προστασίας των εθνικών νομοθεσιών·

112. θεωρεί ότι η εναρμόνιση της νομοθεσίας πρέπει να γίνει προς την κατεύθυνση της διασφάλισης ενός υψηλού επιπέδου προστασίας της ιδιωτικής ζωής μέσα στην Κοινότητα, χωρίς να υποβαθμισθούν τα επιτεύγματα ορισμένων κρατών μελών·

113. χαιρετίζει τις προτάσεις της Επιτροπής που υπέβαλε στο Συμβούλιο τον Οκτώβριο του 1992·

114. καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει αυτές τις προτάσεις εγκαίρως και να προβεί στην έγκριση οδηγίας για την ιδιωτική ζωή χωρίς χρονοντριβές·

#### **Προστασία της προσωπικής ακεραιότητας**

115. καλεί τα κράτη μέλη να προσαρμόζουν τις νομοθεσίες τους έτσι ώστε να εξασφαλίσουν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο την προστασία των ατόμων από το εμπόριο οργάνων, τις ενδεχόμενες παρεκτροπές της γενετικής βιολογίας, την ανθρώπινη εκμετάλλευση, τη σεξουαλική εκμετάλλευση, την καταναγκαστική στειρώση και οποιαδήποτε άλλη μορφή εκμετάλλευσης της φυσικής και ηθικής ακεραιότητας του ανθρώπινου όντος·

116. εκφράζει την έντονη ανησυχία του μπροστά στην αύξηση των ιατρικών ελέγχων και δοκιμών που πραγματοποιούνται χωρίς αντικειμενική αιτιολόγηση και μερικές φορές χωρίς τη συγκατάθεση του ενδιαφερομένου προσώπου, οι οποίοι, χρησιμοποιούμενοι ως κριτήριο επιλογής για την πρόσβαση στην απασχόληση, την ιδιωτική ή κοινωνική ασφάλιση, τη στέγαση, κλπ., αποτελούν λόγο εντόνων διακρίσεων·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

**Πρότασεις ψηφίσματος που εγγράφονται στην παρούσα γενική έκθεση**

117. θεωρεί ότι η αρχή του τεκμηρίου αθωότητας και η εγγύηση για δίκαιες διαδικασίες που προσδιορίζουν την ύπαρξη ενός δίκαιου ποινικού συστήματος που λειτουργεί βάσει του σεβασμού της αρχής της ισότητας ενώπιον του νόμου (1).

118. υπενθυμίζει ότι η ελευθερία του ειρηνικώς συνέρχεσθαι όπως προβλέπεται από το άρθρο 11 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών προστατεύει το δικαίωμα της συλλογικής προάσπισης συμφερόντων, που μπορεί να οργανωθεί στο πλαίσιο δημοκρατικά συσταθέντων συνδικαλιστικών σωματείων στο χώρο εργασίας (2).

119. κρίνει ότι η απαγόρευση για απάνθρωπη ή υποτιμητική μεταχείριση ενέχει απόλυτο χαρακτήρα και καταδικάζει την τύχη που επιφυλάσσεται σε ορισμένους πρόσφυγες στην κοινοτική επικράτεια παρά τις διεθνείς δεσμεύσεις στον τομέα αυτόν.

\*  
\*   \*  
\*

120. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, στην Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, στην Εκτελεστική Επιτροπή της Διεθνούς Αμνηστίας, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των συνδεδεμένων με την Κοινότητα κρατών.

(1) Βλ. πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τον κ. Balfe (υπόθεση Maguire (B3-1653/91))

(2) Βλ. την πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από την κ. Valent για τα πολιτικά δικαιώματα και αναγνώριση των συνδικαλιστικών οργανώσεων (B3-0102/92)

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Μαρτίου 1993

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO', Van DIJK, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZÁLEZ ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMANNA, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

*Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ*

BEREND, BOTZ, GLASE, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική ψηφοφορία

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## Συζήτηση επικαίρων

Κοινό ψήφισμα για τους βιασμούς γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Όλες μαζί

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, von WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

BLOT, JANSSEN van RAAY.

(O)

CATHERWOOD, DILLEN, SCHODRUCH.

Κοινό ψήφισμα για την Κούβα

Όλες μαζί

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, Van den BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, Van DIJK, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JANSSEN van RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT,

Πέμπτη, 11 Ματίου 1993

MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, von WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

BRITO, DESSYLAS, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, HINDLEY, LOMAS, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, PUERTA, RIBEIRO, ROTH, SMITH A., STEWART, TELKÄMPER, TSIMAS.

(O)

BETTINI, CANAVARRO, EWING, LANNOYE, MELIS, NEWMAN, RAFFIN, SÁNCHEZ GARCÍA, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

Ανατολικό Τιμόρ (B3-0378/93)

Όλες μαζί

(+)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRITO, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON Ch., KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LARIVE, LATAILLADE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCUBBIN, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SMITH A., SPECIALE, SPENCER, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, von der VRING, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

JANSSEN van RAAY, LENZ, McINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, OOMEN-RUIJTEN, PRONK, SONNEVELD, STEVENS, VERHAGEN, van der WAAL.

(O)

DILLEN, GRUND, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, WELSH.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## Κοινό ψήφισμα για τις πυρηνικές κεφαλές

Όλες μαζί

(+)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BEAZLEY P., BETHELL, DALY, DILLEN, KELLETT-BOWMAN, McINTOSH, RAWLINGS, SCHODRUCH, SIMPSON A., SPENCER.

(O)

HABSBURG, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ch., LANE, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MÜLLER Gü., WELSH.

*Εκθεση Ortiz Climent (A3-0085/93)*

Τροπ. 17

(+)

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BEUMER, BLANEY, BOISSIÈRE, BRAUN-MOSER, BRITO, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEPREZ, DESSYLAS, Van DIJK, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLUMB, PRAG, PUERTA, RAFFIN, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROTH, SÄLZER, SÁNCHEZ GARCÍA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENS, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, von WECHMAR, von WOGAU, WURTH-POLFER, ZAVVOS.

(-)

ADAM, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BENOIT, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, Van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, HÄNSCH,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER K.P., LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, ONUR, PAPOUTSIS, PIECYK, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPECIALE, STEWART, TITLEY, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

Τροπ. 36, 1ο τμήμα

(+)

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BLANEY, BOISSIÈRE, BRITO, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEPRez, DESSYLAS, Van DIJK, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIANIAS, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, PUERTA, RAFFIN, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROTH, SÄLZER, SÁNCHEZ GARCÍA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, von WOGAU, ZAVVOS.

(-)

ADAM, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BENOIT, BERTENS, BOFILL ABEILHE, Van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KOSTOPOULOS, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONUR, PARTSCH, PIECYK, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPECIALE, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WOLTJER, WURTH-POLFER.

(O)

DAVID, DILLEN, GRUND, KÖHLER K.P., SCHODRUCH.

Τροπ. 36 — Υπόλοιπο

(+)

ALAVANOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, BETTINI, BLANEY, BRITO, CANAVARRO, CRAMON DAIBER, DESSYLAS, Van DIJK, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FITZGERALD, FITZSIMONS, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NIANIAS, PIQUET, PUERTA, RAFFIN, REDING, RIBEIRO, ROTH, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO



Πέμπτη, 11 Ματίου 1993

CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

DILLEN, KÖHLER K.P., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER.

Ψήφισμα

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BENOIT, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN, ZAVVOS.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

(–)

CHRISTENSEN I., DILLEN, GRUND, KÖHLER K.P., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER.

(O)

NICHOLSON.

*Έκθεση De Gucht (A3-0025/93)**Τροπ. 39*

(+) )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, von WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK, von WOGAU, WOLTJER.

(–)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DEPREZ, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MÜLLER Gü., NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, ZAVVOS.

*Τροπ. 48*

(+) )

von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BENOIT, BERTENS, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, COATES, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, EWING, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STEWART, TITLEY, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van VELZEN, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, CHANTERIE, CRAMON DAIBER, ERNST de la GRAETE, FALQUI, LANGER, LANNOYE, ONESTA, QUISTORP, RAFFIN, ROTH, STAES, VERBEEK.

Τροπ. 49

(—)

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BENOIT, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, COATES, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE PICCOLI, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HUGHES, HUME, KOSTOPOULOS, LANDA MENDIBE, LANE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, ROMEOS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOISSIÈRE, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, DALY, DILLEN, ELLES, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, QUISTORP, RAFFIN, REDING, ROBLES PIQUER, ROTH, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAES, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

CHANTERIE, LALOR.

Τροπ. 35

(—)

ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BOISSIÈRE, BRITO, CANAVARRO, CHEYSSON, CRAMON DAIBER, DESSYLAS, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HINDLEY, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, MENDES BOTA, MIRANDA DA SILVA, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PIQUET, POLLACK, QUISTORP, RAFFIN, RIBEIRO, ROTH, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BENOIT, BEUMER, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO,

Πέμπτη, 11 Μαΐου 1993

CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, COATES, COONEY, CORNELISSEN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, JEPSEN, JUNKER, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAPOUTSIS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PRAG, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, RØNN, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, WIJSENBECK, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, BERTENS, DALY, de VRIES, HERMANS, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, NIELSEN, PARTSCH.

---

Παράγραφος 60

(+) )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BERTENS, BETTINI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CECI, COATES, COT, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WIJSENBECK.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DESMOND, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, METTEN, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NIANIAS, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, POLLACK, PRAG, PROUT, van PUTTEN, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

BLAK, da CUNHA OLIVEIRA, GRUND, JUNKER, LIVANOS, MARTIN D., MEGAHY, RØNN, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, TITLEY.

---

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1993

## Τροπ. 80

( + )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHANTERIE, COATES, COLOM I NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTH, RÖTHE, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING.

( - )

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY C., BEUMER, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, COONEY, CORNELISSEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, GARCÍA AMIGO, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, ZAVVOS.

( O )

GRUND, LANDA MENDIBE.

## Ψήφισμα

( + )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASTELLINA, COATES, COLOM I NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALQUI, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTH, RÖTHE, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VISSER, von der VRING, WIJSENBEK.

( - )

ALBER, BEAZLEY C., BRAUN-MOSER, BROK, COONEY, CORNELISSEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FORTE, GARCÍA AMIGO, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, MANTOVANI, MARCK, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, ZAVVOS.

( O )

BEUMER, BJØRNVIG, CHANTERIE, ESTGEN, LANGENHAGEN, OOSTLANDER, PIERMONT.